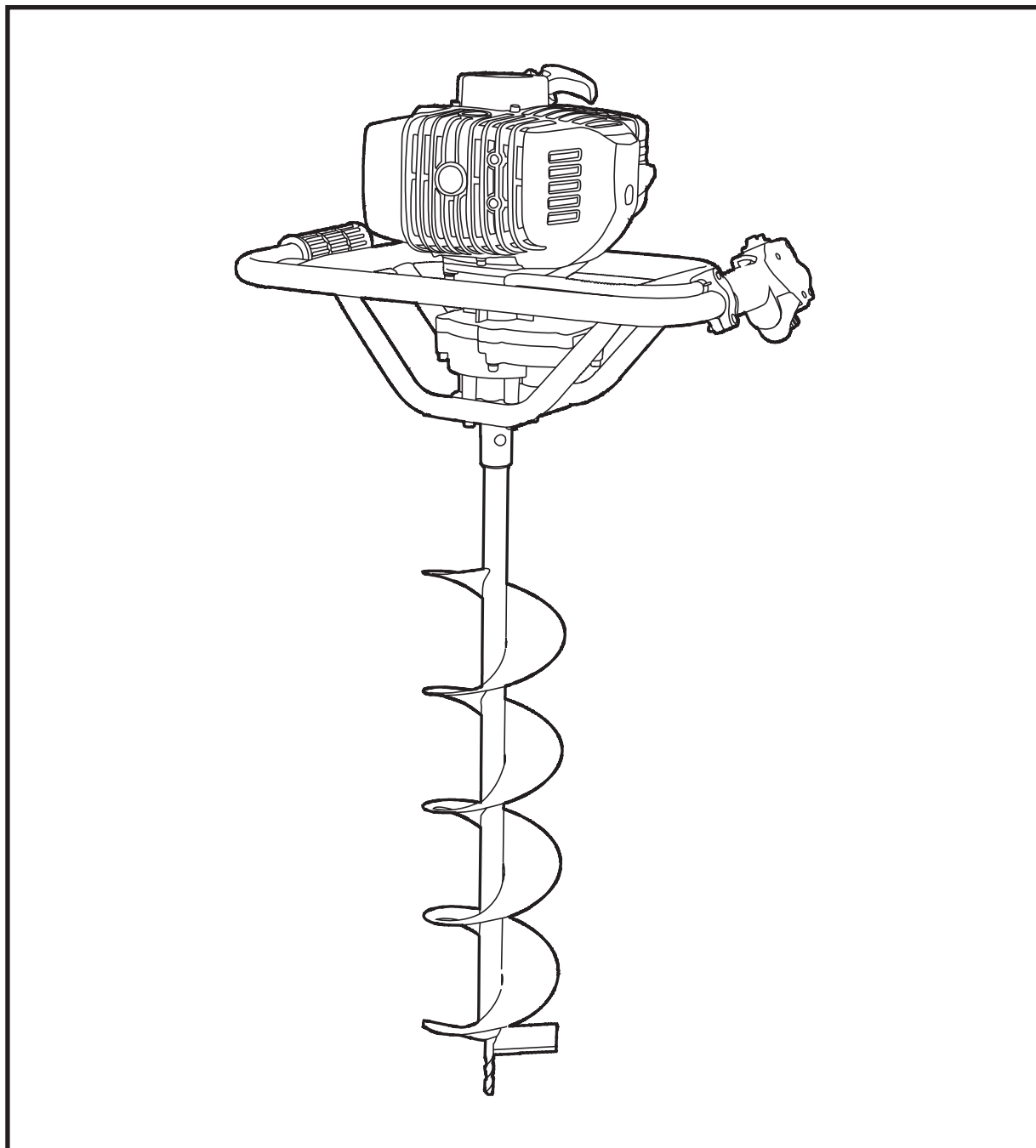


# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



## PD5230

043256

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME





WARNING: Read through carefully and understand these instructions before use.

## Safety instructions

### Introduction

Thank you for your choice. Before use, read the instructions for use carefully to know how to use the machine properly and safely. Keep the manual for future use in a safe place. The instructions should be attached with the machine when you are going to give it away or lend it to someone. Fully inform the machine receiver to avoid damage or injury from improper use.

In addition, due to the continuous evolution of our products and changes in features, there may be differences depending on the market model.

CAUTION: If you use the machine properly, the earth auger is a powerful, fast and efficient tool. If used improperly or without security measures, it can be dangerous. For a pleasant and safe job, strictly follow the safety instructions that come with this machine.

1. The machine should only be used by adults with good physical condition and knowledge of the instructions for use.
2. Do not operate the machine if you are tired or under the influence of alcohol or other substances.
3. Do not wear jewellery or loose clothing that may be caught in the moving parts of the machine.
4. Wear non-slip shoes, gloves, goggles, earmuffs and a helmet.
5. Before starting the machine, confirm that the speed is in the dead position.
6. Do not allow other people to be in the workplace when working with the machine.
7. Don't start unless you have a clean workplace. Do not work near power cables.
8. Use the machine only in well-ventilated areas and away from flammable materials.
9. Transfer the machine with the engine off, with the accessory removed and with the steering wheel folded.
10. Replace the component if it is broken or the other is damaged.
11. Fill the tank away from heat sources and with the engine off. Do not smoke. Do not remove the fuel cap if the engine is running. If fuel spills, move the machine at least 3 meters from the point before you start.
12. Keep handles clean and dry.
13. Before starting, make sure that the accessory is not obstructed by an object.
14. Maintain a stable posture and a safe position.
15. Do not touch the accessory (array) and do not perform maintenance work when the engine is running.
16. Make sure the accessory does not move when the machine is idling.
17. Hold the machine firmly with both hands and keep your body away from the accessory and exhaust. It will provide you with support for transporting, booting and using the machine.
18. Do not attempt to repair or maintain parts not listed in the maintenance paragraph. Contact the company's authorized service department.
19. Store the cover above the ground in a vertical position in a dry place without fuel.
20. Check the machine every day to make sure it is in good working order.
21. When working, move the machine from one point to another in idle mode and at speed to the dead position.
22. Do not use a machine that has a problem, is modified or has been repaired or incorrectly assembled. Do not remove or disable any of the security components. Use only accessories that are suitable for this machine.
23. Do not try the spark plug near the cylinder.
24. Do not use the machine unless you have fully understood the operating methods. Follow the manufacturer's instructions on how to maintain it.
25. Do not use fuel to clean the machine.
26. If the trivet sticks, stop the machine immediately.
27. If your machine no longer works, discard it in an environmentally friendly way. Deliver it to the nearest recycling center for proper disposal.
28. Borrow your machine only to people who know how to operate it. Put together the instructions for use and safety to read them first.
29. All repair work other than those specified in these instructions should only be performed by authorized technical personnel.
30. Keep the machine in a safe place and use it only when needed.
31. Do not place the machine on a fixed base.
32. It is forbidden to use components and spare parts that the manufacturer does not recommend.

### Pre-operational inspection

1. Check all bolts and nuts and make sure that they are securely tight, tighten where necessary.
2. Check the cutting blades and make sure that they are well fitted and void of cracking or chipping. NEVER use a drill that is damaged.
3. Use only approved parts for repairs and maintenance.

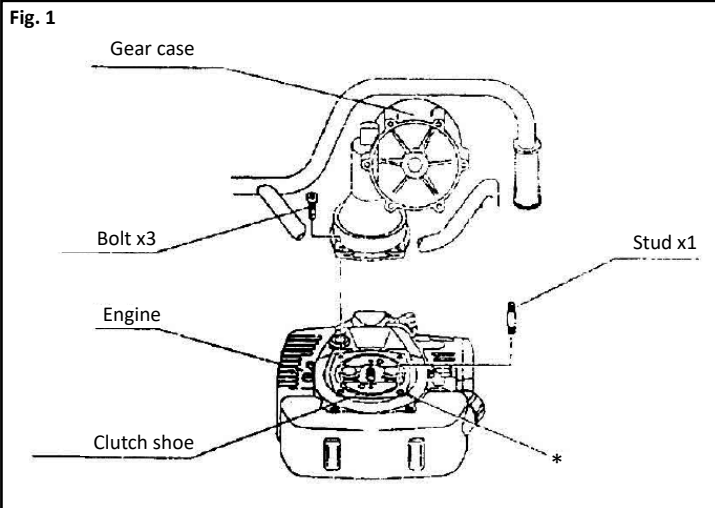
### Post-operational inspection

1. Before servicing the auger or making repairs. ALWAYS stop the engine, remove the plug cap from the spark plug and allow the engine to cool down.
2. Before storing the auger, drain all remaining fuel and wipe the clean dirt and weeds. NEVER store the auger near live flames.

## Technical data

Displacement	52 cc
Engine type	Air-cooled, two stroke, single cylinder
Horsepower	2 hp
Gasoline/2-stroke oil mixing ratio	30 ml of oil per 1 litre of gasoline
Fuel tank capacity	1000 ml
Drill speed	2800-3200 rpm
Drill diameter	Φ10-20 cm (not included)
Drill length	80 cm
Additional features	Easy start

**Assembly instructions**

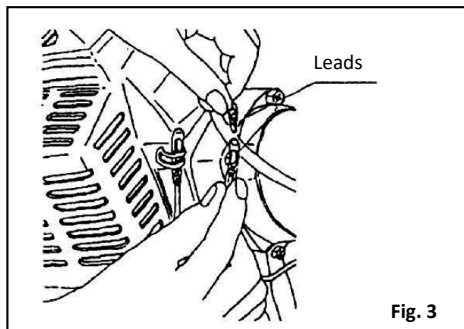
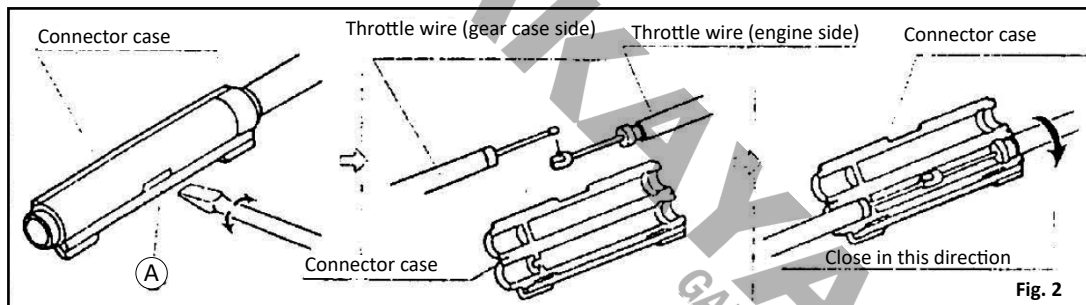


**1. Gear case-to-engine (Fig. 1)**

- (1) Lay the engine on the ground with the clutch shoe facing upwards. Screw the stud into the \* marked hole (1 spot only).
- (2) Set the gear case on the engine and loosely tighten the stud and nut.
- (3) Screw the other 3 bolts into the remaining 3 holes, then tighten all 4 bolts securely and evenly.

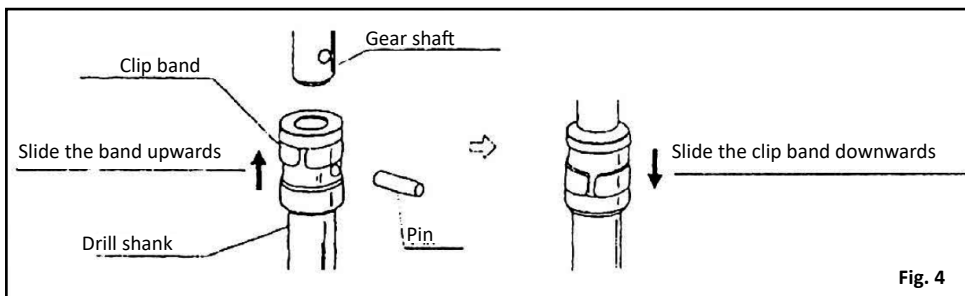
**2. Throttle wire engine-to-gear case connection (Fig.2)**

- (1) Work open the connector case using a slotted screwdriver at point A, and remove the case.
- (2) Connect the throttle wire end on the engine side to its counterpart on the gear case side.
- (3) Reattach the connector case.
- (4) Close the case securely.



**3. Wiring leads (Fig.3)**

Connect the leads (x2) between the engine and gear case. Make sure colours match and connections are securely tight.



**4. Drill-to-gear case (Fig.4)**

- (1) Slide the clip band upward and pull the pin out from its hole.
- (2) Align the pin holes on the gear shaft and drill shank, and insert the drill over the shaft.
- (3) Reinsert the pin through the pin holes and lower the band until covering the hole.

**Before usage**

**1. Checks**

- (1) Check parts are not loose nor missing. This goes ESPECIALLY for the spark plug.
- (2) Check the air intake and outlet for clogging. This auger uses an air-cooled engine. If the air passage is blocked, the engine may overheat.
- (3) Check that the air cleaner is not dirty. A dirty air cleaner will cause the auger to consume more fuel during work.
- (4) Check the spark plug is not dead.

**2. Replacing the grease in the gear case**

Make sure to deliver the machine to the manufacturer’s authorized service department after every 100 operating hours in order to replace the grease in the gear case.

**Motor**

**1. Preparations before starting the motor**

(1) Fill the tank with fuel. Use the mixture of gasoline composed of normal gasoline of automobile and our exclusive oil for two-stroke motors. Use a special type 2-stroke oil (30ml of oil for each 1L of unleaded gasoline 95 octane).

**Precaution:**

- If you use the fuel: with inadequate mixture of proportion it will result in insufficient power or incorrect functions of motor.
- Dry all the remaining gasoline. It can stain your clothes or cause a fire.

(2) Cable regulator of accelerator (Fig. 6)

Adjust the loosening band of cable of the accelerator until it is between 1.0 and 2.0mm An excessive band will make the motor fail.

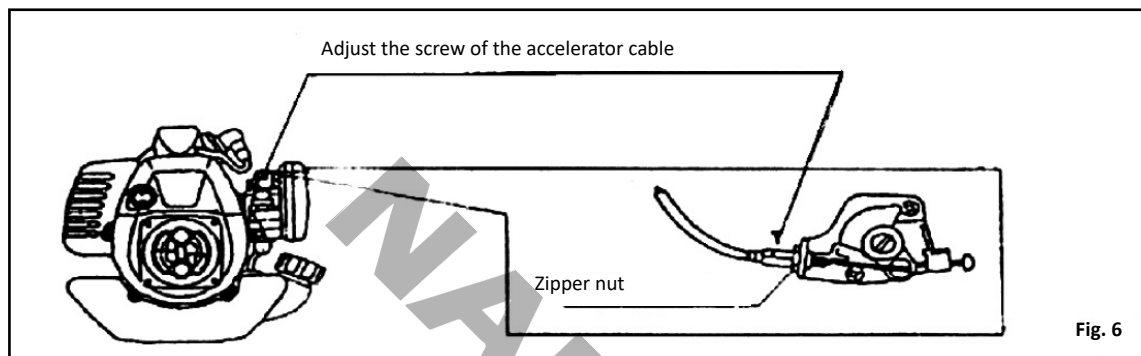


Fig. 6

**2. Start**

- (1) Move the ON/OFF switch away from the STOP position. The motor will not start if the ON/OFF switch is in the STOP position (Fig. 7).
- (2) Press the trigger lever and move the lever of medium acceleration in the direction of the arrow (Fig. 7).
- (3) Loosen the trigger lever; this will lock the lever of medium acceleration in position. Now you can start the motor (Fig. 7).

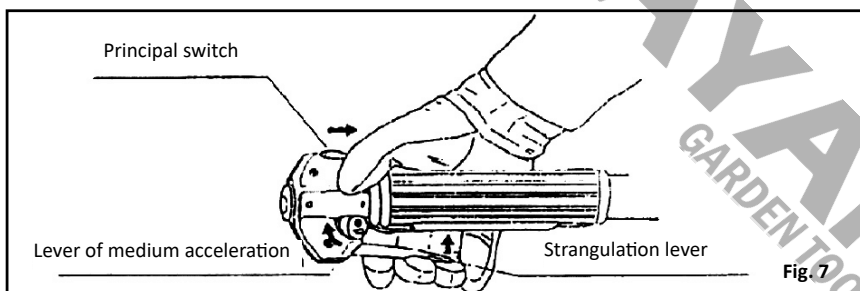


Fig. 7

(4) Press the primer bulb several times to ensure fuel is passing through the carburetor. This will aid in the unit starting easily. (Fig 8)

(5) Move the choke lever until the completely closed position (marked side). When the fuel is ready and the motor is heated move the air lever until the completely opened position marked side) (Fig.9)

(6) Pull the starter slowly until resistance is felt, then pull briskly to start. But do not pull out all the way. Return the starter grip to the normal position.

(7) Once the motor has started slightly press the strangulation lever and loosen it.

The motor will work in minimum running.

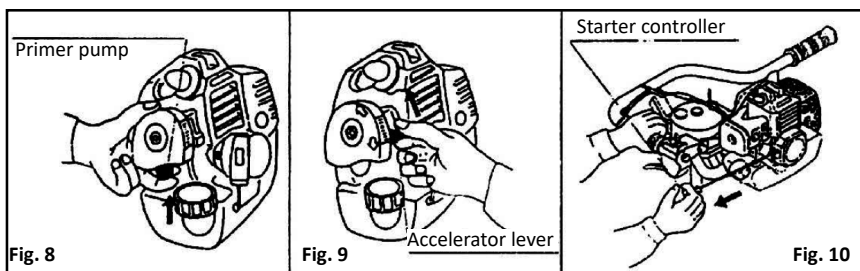


Fig. 8

Fig. 9

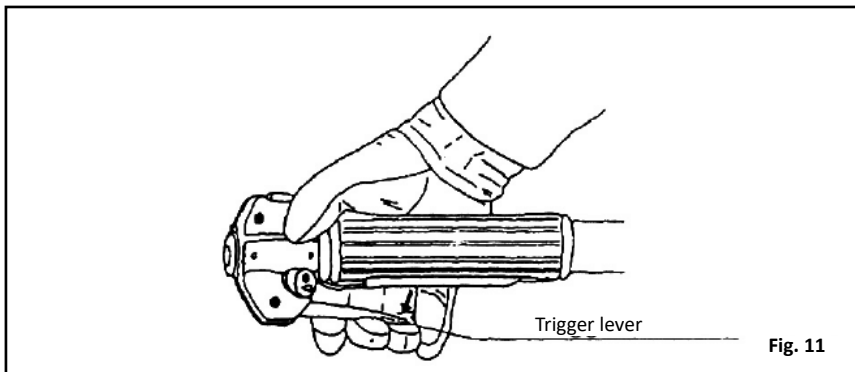
Fig. 10

\* The illustration of the part may vary depending on the version of the machine.

**3. Functions (Fig.11)**

(1) Once the motor is running move the accelerator lever until the position of low speed and make the motor heated for about one minute. While the motor is being heated you will have a smooth acceleration.

(2) Execute the task placing the accelerator lever in the required number of revolutions per minute.



#### Precaution

If not all the parts of the motor have been well lubricated right after it begins to run avoid increasing the number of revolutions per minute of the motor.

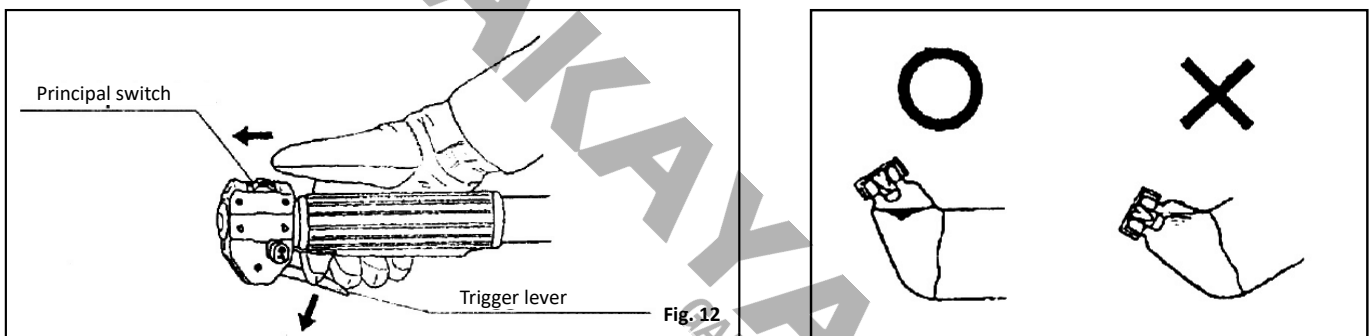
- When the accelerator is completely opened the number of revolutions per minute of the motor is considerably elevated. This will not only exert a negative influence on the duration of motor but also makes it soaked. Do not enforce the motor (an excessively elevated number of revolutions per minute without load) and when you drill also avoid an unnecessarily elevated number of revolutions per minute.

#### 4. Detention (Fig.12)

- (1) Loosen the strangulation lever and allow the motor to work in minimum running.
- (2) Adjust the principal switch to the position STOP. Fill the fuel tank before you use it up. It will be started more easily next time.

(Note)

When the next operation is not programmed, clear up the fuel tank and start the running motor again to use up all the fuel of the carburetor.



#### Precaution

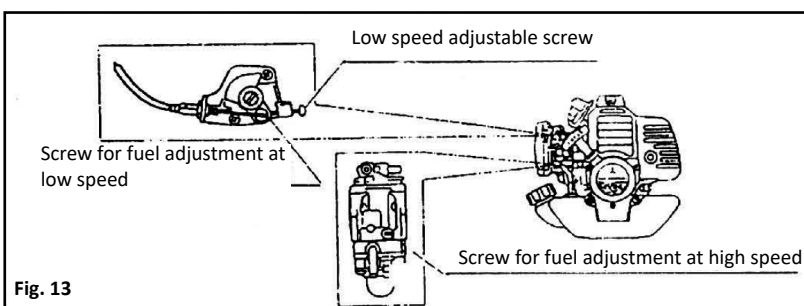
- As is shown in the illustration in the summer when you stop the motor to have a rest make sure that the interior packing of plug of the tank is not submerged in fuel. If the air hole is submerged in the fuel the fuel can be lost or filtered due to the larger internal pressure in the tank.
- During the working process and right after you stop the motor do not touch the units of motor especially the muffler.

#### 5. Adjusting the carburetor (Fig.13)

[Note]

Generally it is not necessary to adjust the carburetor because when the motor is out of factory is already in the best position.

If the mixture of fuel is adjusted to an extraordinarily poor level you can soak the motor or increase the minimum number of revolutions per minute which can cause body injuries when the machine is working.



### Maintenance

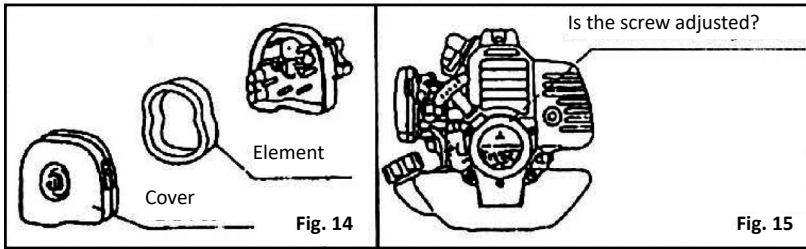
#### 6. Daily maintenance

##### Clean the air filter

After cleaning the air filter elements with a special cleaner, use special air filter oil to soak it and then dry it thoroughly (Fig. 14).

##### Check the screw adjuster level

Periodically check the screws to assure that they are duly adjusted, and if they are loosened press them again (Fig.15).



### 7. Maintenance for every 50 working hours

Clean and adjust the spark plug

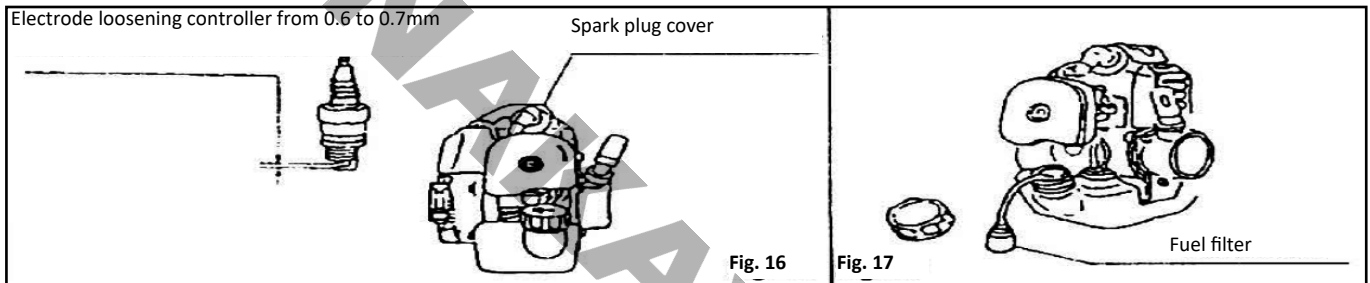
Eliminate the rest or sediment of electrode carbon and insulator. Adjust the gap between the electrodes from 0.6 to 0.7mm.

#### Cleaning the fuel filter

With a steel cable or rope extract the filter from the hole of filled fuel and clean it thoroughly with gasoline. If it is very dirty, change the fuel filter with a new one and also clean the fuel tank (Fig. 17).

#### Removing carbon deposits

Remove any carbon deposits from the entry and exit hole of the exhaust muffler, cylinder and piston. For this task you have to know the motor maintenance technology and be equipped with the necessary tools. Deliver the machine to the authorised service department to carry out the above operations.



### 8. Long term conservation

- (1) Clear up the fuel tank. Run the motor and wait until it stops due to the fuel running out.
- (2) Clean the internal parts of the fuel tank and the fuel filter with clean gasoline.
- (3) Clean the external parts of the motor with a clean cloth and leave the motor in a dry place away from fire and heat.

#### Suggestions

If the motor is kept for long time with fuel in the interior the stain of fuel will block the fuel tube of the carburetor or the fuel filter, which will cause a less function of the motor. Always clear up the fuel when you want to keep it for a long time.

### 9. Maintenance, revision and conservation

- (1) Before and after you use the motor revise it body and make maintenance operations when necessary. When you keep the motor in good conditions you can ensure a more efficient and safe operation.
- (2) Check if there are loosened and lost parts. Press the loosened parts before you use the motor.
- (3) When you keep the motor:
  - Completely clear up the fuel tank and restart the motor to burn the fuel left in the carburetor and in the fuel tube.
  - Check the air filter, dismantle it for cleaning. Dry it before reinstalling it.
  - Keep the motor in a dry place. Make sure it is kept away from dust. Always repair the damaged parts.

#### Suggestion

If the motor is kept for a prolonged time without clearing up the fuel tank the sediment of fuel will obstruct the pass of fuel in the carburetor and in the fuel filter. It will cause malfunction of the motor. In that sense always make sure that you completely clear up the fuel before you keep the motor.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

AVVERTENZA: leggere attentamente e comprendere queste istruzioni prima dell'uso.

## Istruzioni di sicurezza

### Introduzione

Grazie per la vostra scelta. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per sapere come utilizzare la macchina in modo corretto e sicuro. Conservare il manuale per un uso futuro in un luogo sicuro. Le istruzioni devono essere allegate alla macchina quando si intende regalarla o prestarla a qualcuno. Informare completamente il ricevitore della macchina per evitare danni o lesioni dovuti a un uso improprio.

Inoltre, a causa della continua evoluzione dei nostri prodotti e delle modifiche alle caratteristiche, potrebbero esserci differenze a seconda del modello di mercato.

ATTENZIONE: se utilizzata correttamente, la trivella è uno strumento potente, veloce ed efficiente. Se usata in modo improprio o senza misure di sicurezza, può essere pericolosa. Per un lavoro piacevole e sicuro, seguire scrupolosamente le istruzioni di sicurezza fornite con la macchina.

1. La macchina deve essere utilizzata solo da adulti in buone condizioni fisiche e che conoscano le istruzioni per l'uso.
2. Non utilizzare la macchina se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o altre sostanze.
3. Non indossare gioielli o indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina.
4. Indossare scarpe antiscivolo, guanti, occhiali, paraorecchie e casco.
5. Prima di avviare la macchina, verificare che la velocità sia in posizione di riposo.
6. Non permettere che altre persone si trovino sul posto di lavoro quando si lavora con la macchina.
7. Non iniziare se non si dispone di una postazione di lavoro pulita. Non lavorare in prossimità di cavi elettrici.
8. Utilizzare la macchina solo in aree ben ventilate e lontano da materiali infiammabili.
9. Trasferite la macchina a motore spento, con l'accessorio rimosso e con il volante ripiegato.
10. Sostituire il componente se è rotto o se l'altro è danneggiato.
11. Riempire il serbatoio lontano da fonti di calore e a motore spento. Non fumare. Non togliere il tappo del carburante se il motore è acceso. In caso di fuoriuscita di carburante, spostare la macchina ad almeno 3 metri dal punto in cui si trova prima di iniziare.
12. Mantenere le maniglie pulite e asciutte.
13. Prima di iniziare, accertarsi che l'accessorio non sia ostruito da un oggetto.
14. Mantenere una postura stabile e una posizione sicura.
15. Non toccare l'accessorio (matrice) e non eseguire interventi di manutenzione quando il motore è in funzione.
16. Assicurarsi che l'accessorio non si muova quando la macchina è al minimo.
17. Tenere la macchina con entrambe le mani e tenere il corpo lontano dagli accessori e dallo scarico. In questo modo si otterrà un supporto per il trasporto, l'avvio e l'utilizzo della macchina.
18. Non tentare di riparare o sottoporre a manutenzione parti non elencate nel paragrafo sulla manutenzione. Contattare il servizio di assistenza autorizzato dell'azienda.
19. Conservare il trifoglio in posizione verticale, in un luogo asciutto e senza combustibile.
20. Controllare ogni giorno la macchina per verificare che sia in buone condizioni di funzionamento.
21. Durante il lavoro, spostare la macchina da un punto all'altro in modalità di funzionamento a vuoto e in velocità fino alla posizione di riposo.
22. Non utilizzare una macchina che presenta un problema, che è stata modificata o che è stata riparata o assemblata in modo non corretto. Non rimuovere o disattivare i componenti di sicurezza. Utilizzare solo accessori adatti alla macchina.
23. Non provare la candela vicino al cilindro.
24. Non utilizzare la macchina se non si sono comprese appieno le modalità di funzionamento. Seguire le istruzioni del produttore per la manutenzione.
25. Non utilizzare carburante per pulire la macchina.
26. Se il sottopentola si attacca, arrestare immediatamente la macchina.
27. Se la macchina non funziona più, smaltirla nel rispetto dell'ambiente. Consegnarla al centro di riciclaggio più vicino per il corretto smaltimento.
28. Date in prestito la macchina solo a persone che sanno come utilizzarla. Mettete insieme le istruzioni per l'uso e la sicurezza per leggerle prima.
29. Tutti gli interventi di riparazione diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico autorizzato.
30. Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro e utilizzarlo solo quando necessario.
31. Non collocare la macchina su una base fissa.
32. È vietato utilizzare componenti e ricambi non raccomandati dal produttore.

### Ispezione pre-operativa

1. Controllare tutti i bulloni e i dadi e assicurarsi che siano saldamente serrati; se necessario, serrarli.
  2. Controllare le lame di taglio e assicurarsi che siano ben montate e prive di crepe o scheggiature.
- Non utilizzare MAI un trapano danneggiato.
3. Per le riparazioni e la manutenzione, utilizzare esclusivamente ricambi approvati.

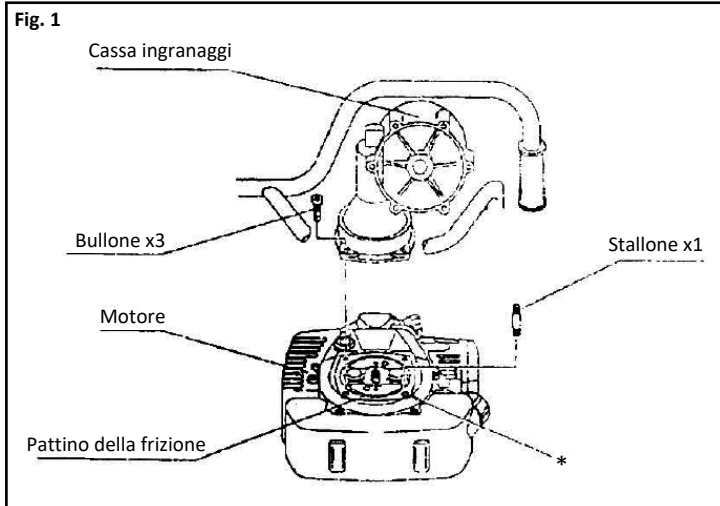
### Ispezione post-operativa

1. Prima di eseguire la manutenzione della coclea o di effettuare riparazioni. Fermare SEMPRE il motore, togliere il cappuccio dalla candela e lasciare raffreddare il motore.
2. Prima di riporre la trivella, scaricare tutto il carburante rimasto e pulire lo sporco e le erbacce. Non riporre MAI la trivella vicino a fiamme vive.

## Dati tecnici

Cilindrata	52 cm <sup>3</sup>
Tipo di motore	Raffreddato ad aria, due tempi, monocilindrico
Potenza	2 cv
Rapporto di miscelazione benzina/olio a 2 tempi	30 ml di olio per 1 litro di benzina
Capacità del serbatoio del carburante	1000 ml
Velocità del trapano	2800-3200 giri/min
Diametro della punta	Ø10-20 cm (non incluso)
Lunghezza della foratura	80 cm
Caratteristiche aggiuntive	Easy start (Avvio facile)

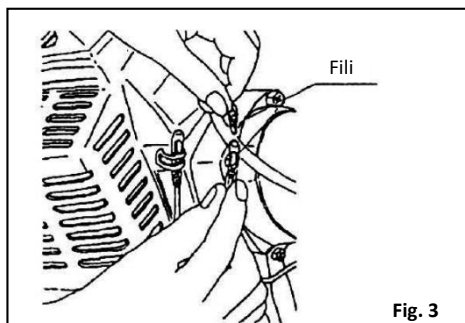
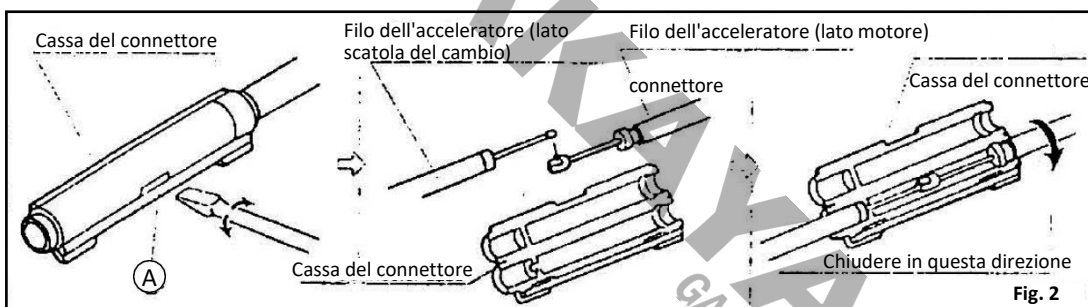
## Istruzioni di montaggio

**1. Cassa ingranaggi-motore (Fig. 1)**

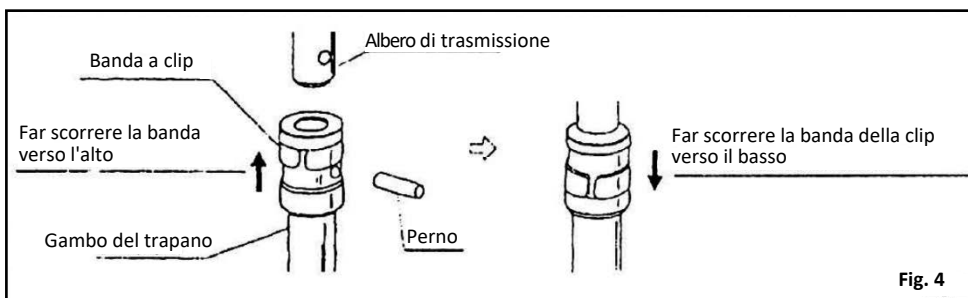
- (1) Appoggiare il motore a terra con il pattino della frizione rivolto verso l'alto. Avvitare il perno nel foro \* contrassegnato (solo in un punto).
- (2) Posizionare la scatola del cambio sul motore e stringere leggermente il perno e il dado.
- (3) Avvitare gli altri 3 bulloni nei 3 fori rimanenti, quindi serrare tutti e 4 i bulloni in modo sicuro e uniforme.

**2. Collegamento del filo dell'acceleratore tra motore e scatola del cambio (Fig. 2)**

- (1) Aprire l'involucro del connettore con un cacciavite a taglio nel punto A e rimuovere l'involucro.
- (2) Collegare l'estremità del filo dell'acceleratore sul lato del motore alla sua controparte sul lato della scatola del cambio.
- (3) Rimontare la custodia del connettore.
- (4) Chiudere la custodia in modo sicuro.

**3. Cavi di cablaggio (Fig. 3)**

- Collegare i cavi (x2) tra il motore e la scatola del cambio. Assicurarsi che i colori corrispondano e che i collegamenti siano ben saldi.

**4. Cassa dell'ingranaggio-trivella (Fig. 4)**

- (1) Far scorrere la banda della clip verso l'alto ed estrarre il perno dal suo foro.
- (2) Allineare i fori del perno sull'albero dell'ingranaggio e sul gambo del trapano, quindi inserire il trapano sull'albero.
- (3) Reinscrivere il perno attraverso i fori e abbassare la banda fino a coprire il foro.

**Prima dell'uso****1. Assegni**

- (1) Controllare che le parti non siano allentate o mancanti. Questo vale SPECIALLYMENTE per la candela di accensione.
- (2) Controllare che la presa d'aria e l'uscita non siano intasate. Questa coclea utilizza un motore raffreddato ad aria. Se il passaggio dell'aria è ostruito, il motore potrebbe surriscaldarsi.
- (3) Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco. Un filtro dell'aria sporco fa sì che la coclea consumi più carburante durante il lavoro.
- (4) Controllare che la candela non sia morta.

## 2. Sostituzione del grasso nella scatola degli ingranaggi

Assicurarsi di consegnare la macchina al servizio di assistenza autorizzato dal produttore dopo ogni 100 ore di funzionamento per sostituire il grasso nella scatola degli ingranaggi.

## Motore

### 1. Preparativi prima di avviare il motore

(1) Riempire il serbatoio di carburante. Utilizzare una miscela di benzina composta da normale benzina per auto e dal nostro esclusivo olio per motori a due tempi. Utilizzare un olio per motori a due tempi di tipo speciale (30 ml di olio per ogni 1 litro di benzina senza piombo a 95 ottani).

#### Precauzioni:

- Se si utilizza il carburante: con una miscela di proporzioni inadeguate, si avrà una potenza insufficiente o un funzionamento non corretto del motore.
- Asciugate tutta la benzina rimasta. Può macchiare i vestiti o provocare un incendio.

(2) Cavo regolatore dell'acceleratore (Fig. 6)

Regolare la banda di allentamento del cavo dell'acceleratore in modo che sia compresa tra 1,0 e 2,0 mm Una banda eccessiva causerà il malfunzionamento del motore.

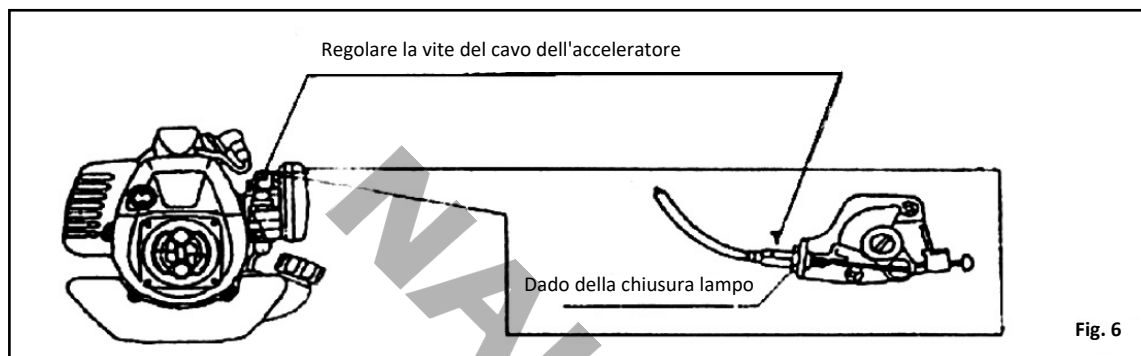


Fig. 6

### 2. Inizio

- (1) Allontanare l'interruttore ON/OFF (acceso/spento) dalla posizione STOP. Il motore non si avvia se l'interruttore ON/OFF è in posizione di STOP (Fig. 7).
- (2) Premere il grilletto e spostare la leva di accelerazione media in direzione della freccia (Fig. 7).
- (3) Allentare il grilletto per bloccare la leva di accelerazione media. Ora è possibile avviare il motore (Fig. 7).

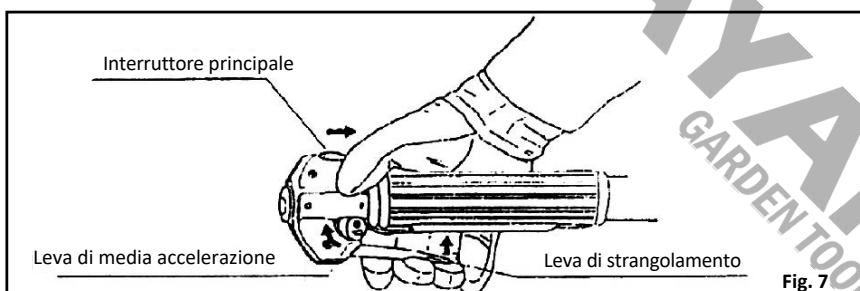


Fig. 7

(4) Premere più volte la lampadina di adescamento per assicurarsi che il carburante passi attraverso il carburatore. In questo modo l'unità si avvia facilmente. (Fig. 8)

(5) Spostare la leva dello starter fino alla posizione completamente chiusa (lato contrassegnato). Quando il carburante è pronto e il motore è riscaldato, spostare la leva dell'aria fino alla posizione di apertura completa (lato contrassegnato) (Fig.9).

(6) Tirare lentamente la fune di avviamento fino a quando si avverte una certa resistenza, quindi tirare con forza per avviare il motore, ma senza tirare fino in fondo. Riportare l'impugnatura di avviamento nella posizione normale. (7) Una volta avviato il motore, premere leggermente la leva di strangolamento e allentarla.

Il motore funziona a un minimo di giri al minuto.

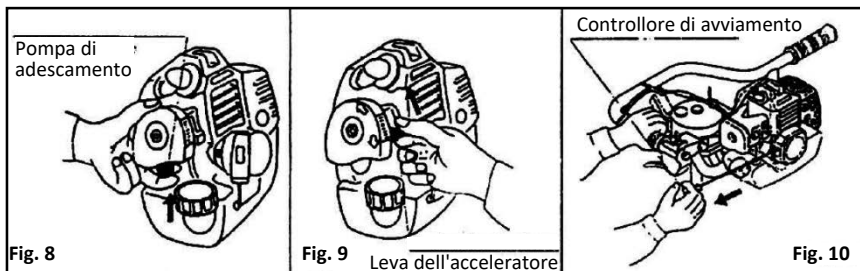


Fig. 8

Fig. 9

Leva dell'acceleratore

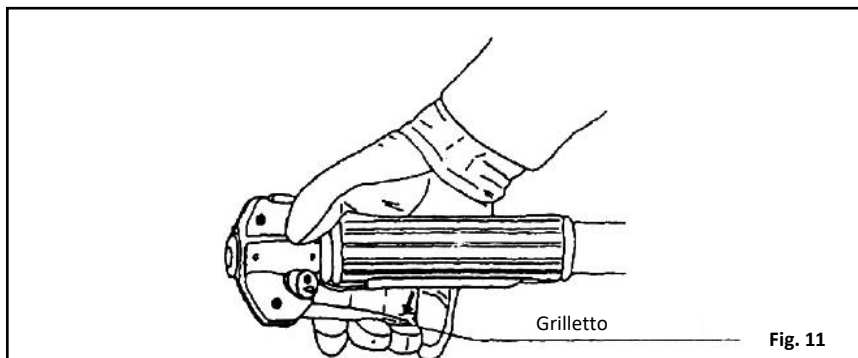
Fig. 10

\* L'illustrazione del componente può variare a seconda della versione della macchina.

### 3. Funzioni (Fig.11)

(1) Una volta che il motore è in funzione, spostare la leva dell'acceleratore fino alla posizione di bassa velocità e far riscaldare il motore per circa un minuto. Durante il riscaldamento del motore si avrà un'accelerazione regolare.

(2) Eseguire l'operazione posizionando la leva dell'acceleratore nel numero di giri al minuto richiesto.



#### Precauzione

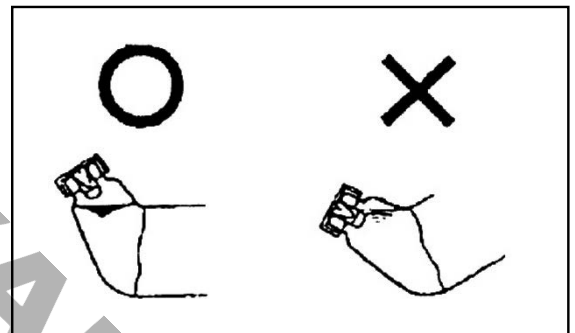
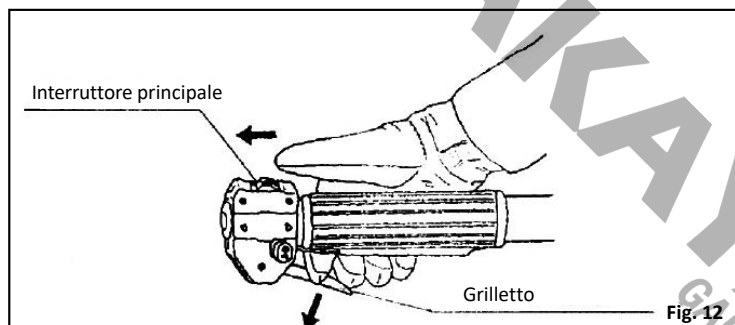
Se non tutti i vani del motore sono stati ben lubrificati subito dopo l'avvio del funzionamento, evitare di aumentare il numero di giri al minuto del motore.  
 - Quando l'acceleratore è completamente aperto, il numero di giri al minuto del motore aumenta notevolmente. Questo non solo influisce negativamente sulla durata del motore, ma lo rende anche fradicio. Non forzate il motore (un numero di giri al minuto eccessivamente elevato senza carico) e quando forate evitate anche un numero di giri al minuto inutilmente elevato.

#### 4. Detenzione (Fig.12)

- (1) Allentare la leva di strangolamento e far funzionare il motore al minimo.
- (2) Regolare l'interruttore principale sulla posizione STOP. Riempire il serbatoio del carburante prima di consumarlo. La prossima volta l'avviamento sarà più facile.

(Nota)

Quando l'operazione successiva non è programmata, svuotare il serbatoio del carburante e avviare nuovamente il motore in funzione per consumare tutto il carburante del carburatore.



#### Precauzione

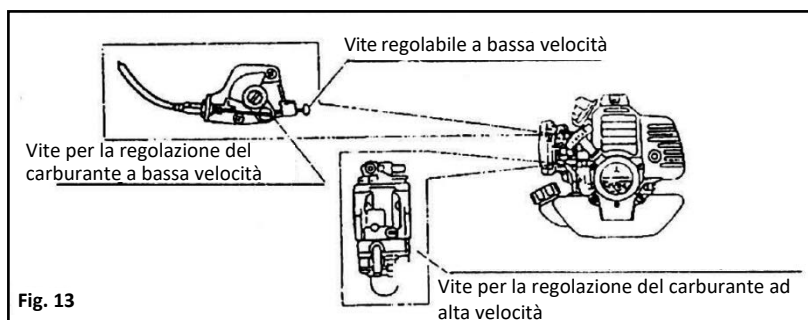
- Come mostrato nell'illustrazione, in estate, quando si ferma il motore per riposare, assicurarsi che l'imballaggio interno del tappo del serbatoio non sia sommerso dal carburante. Se il foro dell'aria è immerso nel carburante, il carburante può essere perso o filtrato a causa della maggiore pressione interna del serbatoio.
- Durante il processo di lavoro e subito dopo l'arresto del motore, non toccare le unità del motore, in particolare la marmitta di scarico.

#### 5. Regolazione del carburatore (Fig. 13)

[Nota]

In genere non è necessario regolare il carburatore perché quando il motore è uscito dalla fabbrica è già nella posizione migliore.

Se la miscela di carburante è regolata a un livello straordinariamente scarso, è possibile che il motore si ammolli o che aumenti il numero minimo di giri al minuto, il che può causare lesioni al corpo durante il funzionamento della macchina.



#### Manutenzione

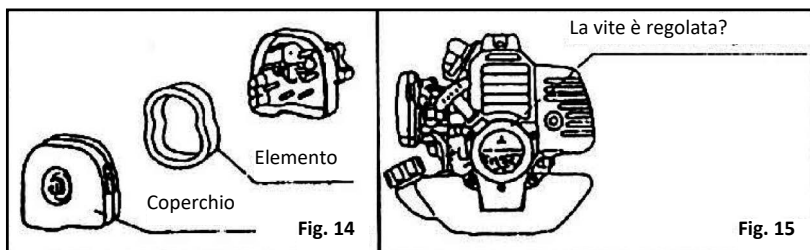
##### 6. Manutenzione giornaliera

###### Pulire il filtro dell'aria

Dopo aver pulito gli elementi del filtro dell'aria con un detergente speciale, utilizzare un olio speciale per filtri dell'aria per impregnarli e quindi asciugarli accuratamente (Fig. 14).

### Controllare il livello della vite di regolazione

Controllare periodicamente che le viti siano regolate correttamente e, se sono allentate, premerle nuovamente (Fig. 15).



### 7. Manutenzione ogni 50 ore di lavoro

Pulire e regolare la candela

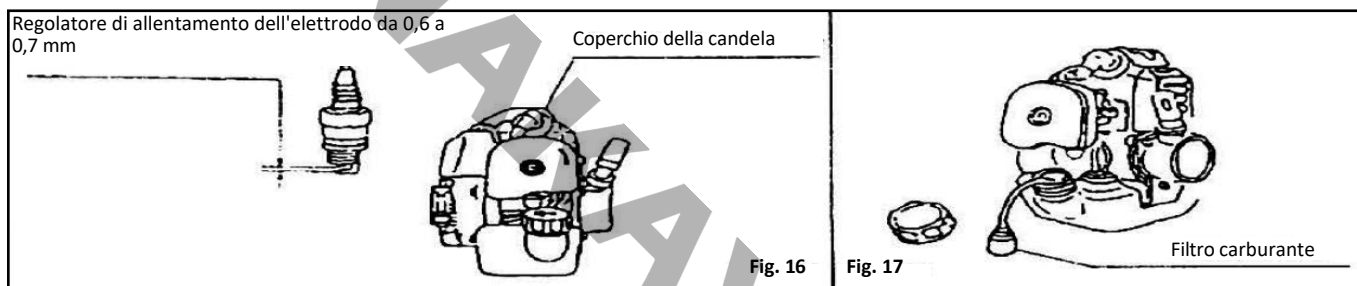
Eliminare i resti o i sedimenti di carbone e isolante dell'elettrodo. Regolare lo spazio tra gli elettrodi da 0,6 a 0,7 mm.

#### Pulizia del filtro del carburante

Con un cavo d'acciaio o una corda, estrarre il filtro dal foro del carburante pieno e pulirlo accuratamente con benzina. Se è molto sporco, sostituire il filtro del carburante con uno nuovo e pulire anche il serbatoio del carburante (Fig. 17).

#### Rimozione dei depositi carboniosi

Rimuovere i depositi carboniosi dal foro di entrata e di uscita della marmitta, dal cilindro e dal pistone. Per questa operazione è necessario conoscere la tecnologia di manutenzione del motore ed essere dotati degli strumenti necessari. Consegnare la macchina al servizio di assistenza autorizzato per eseguire le operazioni di cui sopra.



### 8. Conservazione a lungo termine

(1) Svuotare il serbatoio del carburante. Far girare il motore e attendere che si fermi a causa dell'esaurimento del carburante.

(2) Pulire le parti interne del serbatoio e il filtro del carburante con benzina pulita.

(3) Pulire le parti esterne del motore con un panno pulito e lasciare il motore in un luogo asciutto, lontano da fuoco e calore.

#### Suggerimenti

Se il motore viene tenuto a lungo con il carburante all'interno, la macchia di carburante ostruirà il tubo del carburante del carburatore o il filtro del carburante, causando una riduzione del funzionamento del motore. Pulire sempre il carburante quando si vuole conservare il motore per lungo tempo.

### 9. Manutenzione, revisione e conservazione

(1) Prima e dopo l'utilizzo del motore, è necessario controllarne la carrozzeria e, se necessario, effettuare interventi di manutenzione. Mantenendo il motore in buone condizioni si può garantire un funzionamento più efficiente e sicuro.

(2) Controllare se ci sono parti allentate o perse. Premere le parti allentate prima di utilizzare il motore.

(3) Quando si tiene il motore:

- Svuotare completamente il serbatoio del carburante e riavviare il motore per bruciare il carburante rimasto nel carburatore e nel tubo del carburante.

- Controllare il filtro dell'aria, smontarlo per pulirlo. Asciugarlo prima di reinstallarlo.

- Conservare il motore in un luogo asciutto. Assicurarsi che sia tenuto lontano dalla polvere. Riparare sempre le parti danneggiate.

#### Suggerimento

Se il motore viene tenuto per un periodo di tempo prolungato senza ripulire il serbatoio, i sedimenti di carburante ostruiscono il passaggio del carburante nel carburatore e nel filtro del carburante. Questo causerà un malfunzionamento del motore. In questo senso, assicuratevi sempre di ripulire completamente il carburante prima di tenere il motore.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας

### Εισαγωγή

Ευχαριστούμε για την επιλογή σας. Πριν την χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά για να γνωρίσετε καλά πώς να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σωστά και με ασφάλεια. Φυλάξτε σε ένα ασφαλές σημείο το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Συνοδέψτε το μηχάνημα με τις οδηγίες όταν πρόκειται να δώσετε ή να δανείσετε το μηχάνημα. Ενημερώστε πλήρως εκείνον που δέχεται το μηχάνημα για την αποφυγή ζημιών ή τραυματισμών από λανθασμένη χρήση. Επιπλέον λόγω της συνεχούς εξέλιξης των προϊόντων μας και αλλαγών στα χαρακτηριστικά ενδέχεται να υπάρχουν διαφοροποιήσεις ανάλογα με το μοντέλο αγοράς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σωστά, η τριβέλλα είναι ένα δυνατό, γρήγορο και αποδοτικό εργαλείο. Εάν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα ή χωρίς μέσα ασφαλείας μπορεί να γίνει επικίνδυνο. Για ευχάριστη και ασφαλή εργασία, ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το μηχάνημα αυτό.

1. Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες με καλή φυσική κατάσταση και με γνώση των οδηγιών χρήσης.
2. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών.
3. Μην φοράτε κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
4. Φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα, γάντια, γυαλιά, ωτοασπίδες και κράνος προστασίας.
5. Πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα επιβεβαιώστε ότι η ταχύτητα βρίσκεται στην νεκρά θέση.
6. Μην επιτρέψετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται στον χώρο εργασίας όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.
7. Μην ξεκινήσετε εκτός εάν έχετε καθαρό χώρο εργασίας. Μην εργάζεστε κοντά σε καλώδια ρεύματος.
8. Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.
9. Μεταφέρετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σβηστό, με το εξάρτημα αφαιρεμένο και με το τιμόνι διπλωμένο.
10. Αλλάξτε το εξάρτημα εάν έχει σπασίματα ή η άλλη ζημιά.
11. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μακριά από πηγές θερμότητας και με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε. Μην βγάλετε την τάπα καυσίμου εάν ο κινητήρας λειτουργεί. Εάν χυθούν καύσιμα μετακινήστε το μηχάνημα τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο πριν να το ξεκινήσετε.
12. Κρατήστε τις λαβές καθαρές και στεγνές.
13. Πριν την εκκίνηση σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα δεν εμποδίζεται από κάποιο αντικείμενο.
14. Διατηρήστε μια σταθερή στάση του σώματος και ασφαλή θέση.
15. Μην ακουμπάτε το εξάρτημα (αρίδα) και μην πραγματοποιήσετε εργασία συντήρησης όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
16. Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα (αρίδα) δεν κινείται όταν το μηχάνημα βρίσκεται στο ρελαντί.
17. Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δυο χέρια και κρατήστε το σώμα σας μακριά από το εξάρτημα και την εξάτμιση. Θα σας παρέχει στήριξη για την μεταφορά, την εκκίνηση και την χρήση του μηχανήματος.
18. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευή ή συντήρηση σε τμήματα που δεν αναγράφονται στη παράγραφο συντήρησης. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις της εταιρείας.
19. Αποθηκεύστε την τριβέλλα πάνω από το έδαφος σε κάθετη θέση σε στεγνό χώρο χωρίς καύσιμα.
20. Ελέγξτε το μηχάνημα κάθε μέρα για να εξασφαλίσετε ότι είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
21. Κατά την εργασία μετακινήστε το μηχάνημα από το ένα σημείο στο άλλο σε λειτουργία ρελαντί και με την ταχύτητα στην νεκρά θέση.
22. Μην χρησιμοποιήσετε ένα μηχάνημα που έχει πρόβλημα, είναι τροποποιημένο ή έχει επισκευαστεί ή συναρμολογηθεί λανθασμένα. Μην αφαιρέσετε ή απενεργοποιήσετε κανένα από τα εξαρτήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για το μηχάνημα αυτό.
23. Μην δοκιμάσετε το μπουζί κοντά στο κύλινδρο.
24. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν δεν έχετε κατανοήσει τελείως τις μεθόδους λειτουργίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τους τρόπους συντήρησης.
25. Μην χρησιμοποιήσετε καύσιμα για τον καθαρισμό του μηχανήματος.
26. Εάν κολλήσει η τριβέλλα, σταματήστε το μηχάνημα αμέσως.
27. Εάν το μηχάνημα σας δεν λειτουργεί πλέον απορρίψτε το με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Παραδώστε το στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης για την σωστή διάθεσή του.
28. Δανείστε το μηχάνημά σας μόνο σε άτομα που γνωρίζουν καλά πώς να το λειτουργήσουν. Δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας για να τις διαβάσουν πρώτα.
29. Όλες οι εργασίες επισκευής εκτός από αυτές που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
30. Κρατήστε το μηχάνημα σε ένα ασφαλές σημείο και χρησιμοποιήστε το μόνο όταν χρειάζεται.
31. Μην τοποθετήσετε το μηχάνημα σε σταθερή βάση.
32. Απαγορεύεται η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που δεν προτείνει ο κατασκευαστής.

### Επιθεώρηση πριν από τη λειτουργία

1. Ελέγξτε όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένα, σφίξτε τα χαλαρά εξαρτήματα.
  2. Ελέγξτε τα εξαρτήματα κοπής και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τοποθετημένα και πως δεν έχουν ρωγμές ή αποκομμένα τμήματα.
- ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε μια αρίδα όταν έχει υποστεί βλάβη.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά για την επισκευή και την συντήρηση του μηχανήματος.

### Επιθεώρηση μετά τη λειτουργία

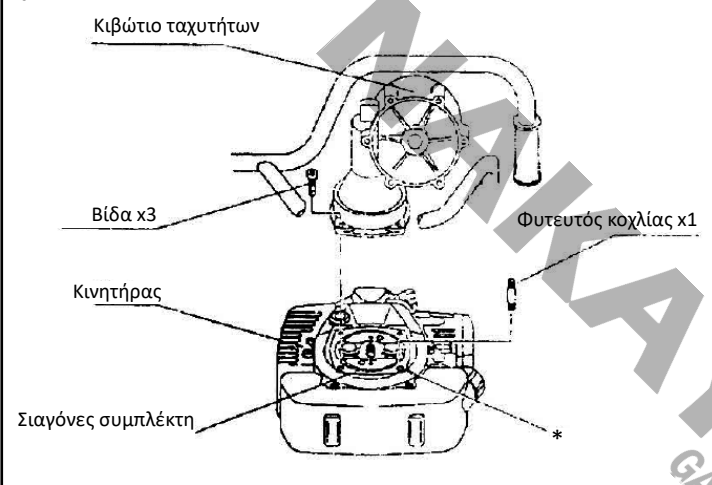
1. Πριν από τη συντήρηση του μηχανήματος ή την εκτέλεση επισκευών, θα πρέπει ΠΑΝΤΑ να διακόπτετε την λειτουργία του κινητήρα. Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη και το καλώδιο ανάφλεξης (μπουζόπιπα) από το μπουζί και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
2. Πριν από την αποθήκευση του μηχανήματος, αδειάστε όλο το εναπομείναν καύσιμο και καθαρίστε το μηχάνημα από υπολείμματα ρύπων και υλικά όπως είναι τα χόρτα και το χώμα. ΠΟΤΕ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα κοντά σε ενεργές φλόγες.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κυβισμός	52 cc
Τύπος κινητήρα	Αερόψυκτος, δίχρονος, μονοκύλινδρος
Ιπποδύναμη	2 hp
Αναλογία ανάμειξης βενζίνης/λαδιού δίχρονων κινητήρων	30ml λαδιού για κάθε ένα 1 λίτρο βενζίνης
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	1000 ml
Ταχύτητα διάτρησης	2800-3200 rpm
Διάμετρος τρυπανιού (αρίδα)	Φ10-20 cm (δεν περιλαμβάνονται)
Μήκος τρυπανιού (αρίδα)	80 cm
Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά	Easy start (σύστημα εύκολης εκκίνησης)

## Οδηγίες συναρμολόγησης

Εικ. 1

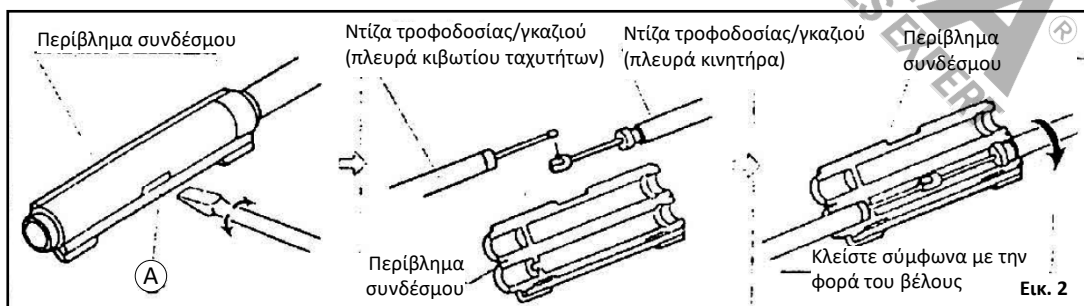


### 1. Σύνδεση κιβωτίου με τον κινητήρα (Εικ. 1)

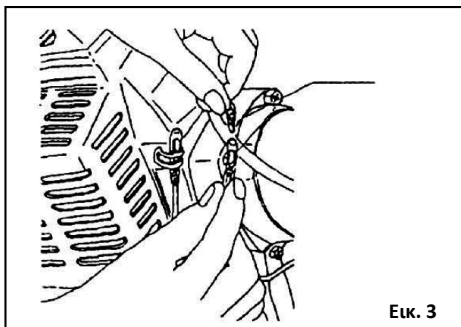
- (1) Τοποθετήστε τον κινητήρα στο έδαφος με τις σιαγόνες του συμπλέκτη στραμμένες προς τα πάνω. Βιδώστε το μπουλόνι στην οπή με την ένδειξη \* (1 σημείο μόνο).
- (2) Συνδέστε το κιβώτιο ταχυτήτων στον κινητήρα και σφίξτε ελαφρώς το μπουλόνι και το παξιμάδι.
- (3) Βιδώστε τα άλλα 3 μπουλόνια στις υπόλοιπες 3 οπές και, στη συνέχεια, σφίξτε καλά και τα 4 μπουλόνια με ομοιόμορφη κατανομή σύσφιξης.

### 2. Σύνδεση της ντίζας τροφοδοσίας (γκαζιού) από τον κινητήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 2)

- (1) Ανοίξτε το περίβλημα του συνδέσμου χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με ίσια κεφαλή (ίσιο) στο σημείο Α και αφαιρέστε το περίβλημα.
- (2) Συνδέστε το άκρο της ντίζας στην πλευρά του κινητήρα με το αντίστοιχο άκρο στην πλευρά του κιβωτίου ταχυτήτων.
- (3) Επανατοποθετήστε το περίβλημα του συνδέσμου.
- (4) Κλείστε καλά το περίβλημα.

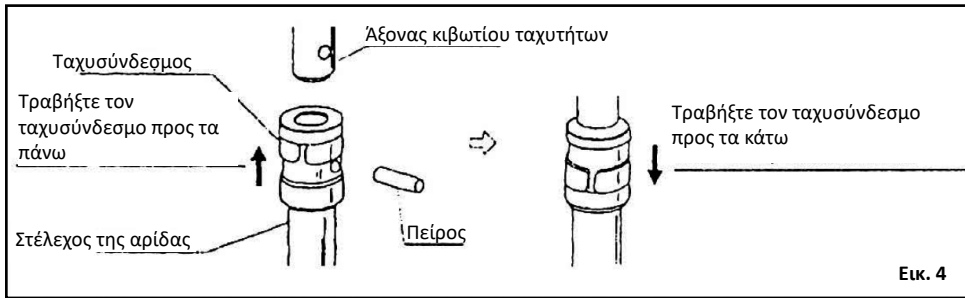


Εικ. 2



### 3. Καλώδια σύνδεσης (Εικ.3)

- Ενώστε μεταξύ τους τα καλώδια (x2) που συνδέουν τον κινητήρα με την βάση του κιβωτίου ταχυτήτων. Βεβαιωθείτε ότι τα χρώματα ταιριάζουν και ότι οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες.



#### 4. Σύνδεση της αρίδας με το κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ.4)

- (1) Τραβήξτε τον ταχυσύνδεσμο προς τα πάνω και αφαιρέστε τον πείρο από την οπή.
- (2) Ευθυγραμμίστε τις οπές του πείρου στον άξονα του κιβωτίου ταχυτήτων και το στέλεχος της αρίδας και τοποθετήστε την αρίδα πάνω στον άξονα.
- (3) Επανατοποθετήστε τον πείρο στην οπή και τραβήξτε προς τα κάτω τον ταχυσύνδεσμο μέχρι να καλύψει την οπή.

Εικ. 4

### Πριν από την λειτουργία

#### 1. Έλεγχοι

- (1) Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα δεν είναι χαλαρά και πως βρίσκονται όλα στην θέση τους. Βεβαιωθείτε πως το μπουζί βρίσκεται στην θέση του και πως είναι σωστά συνδεδεμένο και σφικμένο.
- (2) Ελέγξτε την εισαγωγή και την εξαγωγή αέρα και βεβαιωθείτε πως δεν είναι μπλοκαρισμένες. Το μηχάνημα φέρει αερόψυκτο κινητήρα. Εάν η δίοδος του αέρα είναι φραγμένη, ο κινητήρας ενδέχεται να υπερθερμανθεί.
- (3) Ελέγξτε ότι το σύστημα του φίλτρου αέρα δεν είναι φραγμένο. Ένα φραγμένο φίλτρο αέρα θα προκαλέσει αύξηση της κατανάλωσης καυσίμου κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- (4) Ελέγξτε ότι το μπουζί δεν έχει υποστεί βλάβη και πως λειτουργεί σωστά.

#### 2. Αλλαγή γράσου στο κιβώτιο ταχυτήτων

Παραδώστε το μηχάνημα στο εξουσιοδοτημένο τμήμα Service του κατασκευαστή έτσι ώστε να πραγματοποιηθεί αντικατάσταση του γράσου λίπανσης του κιβωτίου ταχυτήτων μετά από κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

### Κινητήρας

#### 1. Προετοιμασία πριν από την εκκίνηση του κινητήρα

- (1) Γεμίστε την δεξαμενή καυσίμου με μείγμα καυσίμου - λαδιού. Προετοιμάστε ένα μείγμα βενζίνης που αποτελείται από αμόλυβδη βενζίνη και το ειδικό λάδι του κατασκευαστή για δίχρονους κινητήρες.

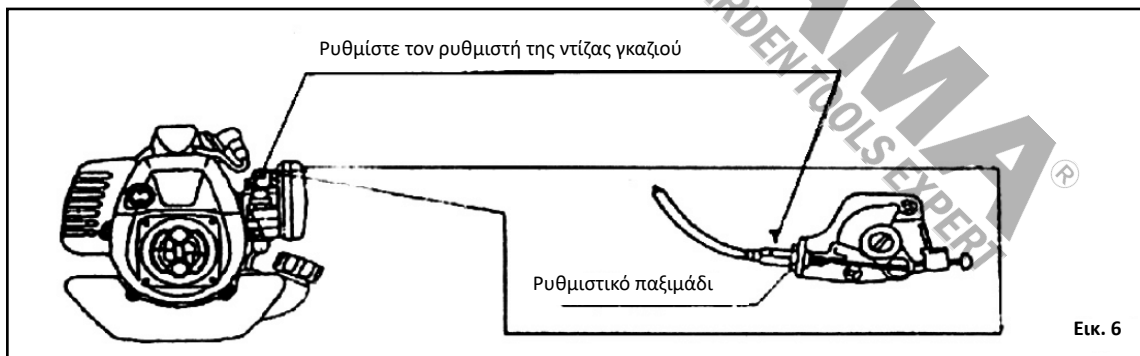
Αναμείξτε με τα καύσιμα, λάδι ειδικού τύπου για δίχρονους κινητήρες (30ml λαδιού για κάθε 1L αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων).

#### Προσοχή:

- Αν χρησιμοποιήσετε μείγμα καυσίμου - λαδιού με λανθασμένη αναλογία ανάμειξης θα έχει ως αποτέλεσμα την μείωση της απόδοσης του μηχανήματος ή άλλα προβλήματα λειτουργίας του κινητήρα.
- Σκουπίστε καλά τα υπολείμματα βενζίνης. Μπορεί να λεκιάσουν τα ρούχα σας ή να προκληθεί πυρκαγιά.

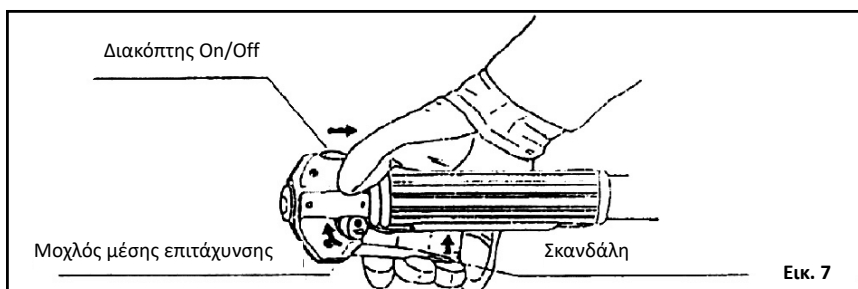
- (2) Ρυθμιστής της ντίζας τροφοδοσίας (γκαζιού) (Εικ.6)

Ρυθμίστε τον ρυθμιστή της ντίζας τροφοδοσίας μέχρι να είναι μεταξύ του 1,0 και των 2,0mm. Η υπερβολική τάνυση θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.



#### 2. Εκκίνηση

- (1) Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης ON/OFF δεν βρίσκεται στην θέση STOP. Ο κινητήρας δεν θα εκκινηθεί εάν ο διακόπτης ON/OFF είναι γυρισμένος στη θέση STOP (Εικ. 7).
- (2) Πατήστε την σκανδάλη και μετακινήστε το μοχλό μέσης επιτάχυνσης προς την κατεύθυνση του βέλους (Εικ. 7).
- (3) Χαλαρώστε την σκανδάλη, αυτό θα ασφαλίσει το μοχλό μέσης επιτάχυνσης στη θέση του. Τώρα μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα (Εικ.7).



(4) Πιέστε αρκετές φορές την φούσκα εκκίνησης (πουάρ) για να διασφαλίσετε ότι το καύσιμο φτάνει στο καρμπυρατέρ.

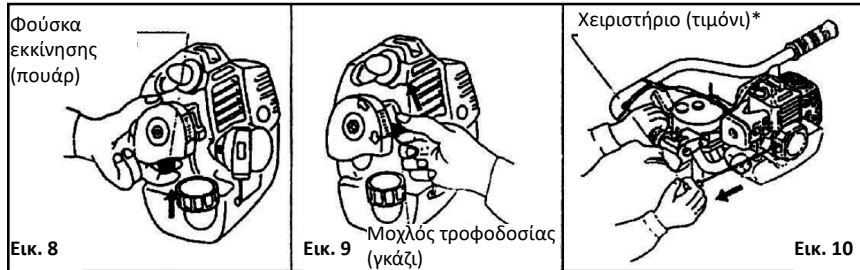
Αυτό θα βοηθήσει στην εύκολη εκκίνηση του μηχανήματος. (Εικ. 8)

(5) Μετακινήστε το μοχλό του τσόκ μέχρι την εντελώς κλειστή θέση (σημειωμένη πλευρά). Όταν ο κινητήρας έχει προθερμανθεί, μετακινήστε το μοχλό του τσόκ μέχρι την εντελώς ανοιχτή θέση (σημειωμένη πλευρά) (Εικ. 9)

(6) Τραβήξτε αργά το σκονί εκκίνησης (χειρόμιζα) μέχρι να γίνει αισθητή ελαφρά αντίσταση, στη συνέχεια τραβήξτε απότομα το σκονί για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μην τραβήξετε το σκονί μέχρι τέρμα. Επαναφέρετε την χειρολαβή του σκονιού εκκίνησης στην αρχική του θέση.

(7) Μόλις ο κινητήρας εκκινήσει, πιέστε ελαφρά την σκανδάλη και αφήστε την.

Ο κινητήρας θα λειτουργήσει σε κατάσταση ρελαντί.

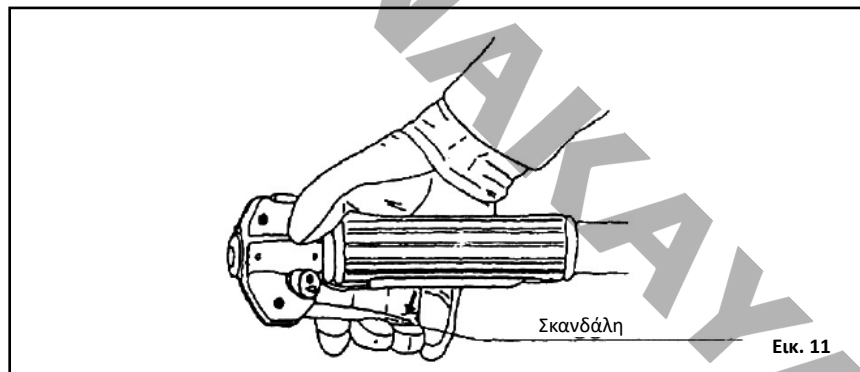


\* Η απεικόνιση των τμημάτων ενδέχεται να διαφοροποιείται ανάλογα με την έκδοση του μηχανήματος.

### 3. Λειτουργίες (Εικ.11)

(1) Μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία γυρίστε το μοχλό τροφοδοσίας (γκάζι) σε θέση χαμηλής ταχύτητας και αφήστε τον κινητήρα να προθερμανθεί για περίπου ένα λεπτό. Ενώ ο κινητήρας προθερμαίνεται το μηχάνημα θα παρουσιάσει ομαλή επιτάχυνση.

(2) Εκτελέστε την εργασία τοποθετώντας τον μοχλό τροφοδοσίας (γκάζι) στον απαιτούμενο αριθμό στροφών ανά λεπτό.



### Χρήσιμες συμβουλές

Εάν δεν έχουν λυπανθεί καλά όλα τα τμήματα του κινητήρα αμέσως μετά την εκκίνηση ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, αποφύγετε την αύξηση του αριθμού των στροφών ανά λεπτό του κινητήρα αμέσως μετά την εκκίνησή του.

- Όταν το γκάζι είναι εντελώς ανοιχτό, ο αριθμός των στροφών ανά λεπτό του κινητήρα αυξάνεται σημαντικά. Αυτό όχι μόνο θα ασκήσει αρνητική επίδραση στην ζωή του κινητήρα αλλά θα προκαλέσει υπερτροφοδότηση καυσίμου. Μην λειτουργείτε τον κινητήρα άνευ φορτίου (υπερβολικά αυξημένος αριθμός στροφών ανά λεπτό χωρίς φορτίο). Κατά την διάρκεια εκτέλεσης της εργασίας αποφύγετε επίσης την άσκοπη λειτουργία με υψηλές στροφές ανά λεπτό.

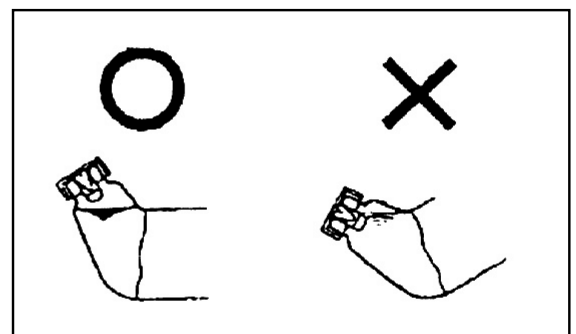
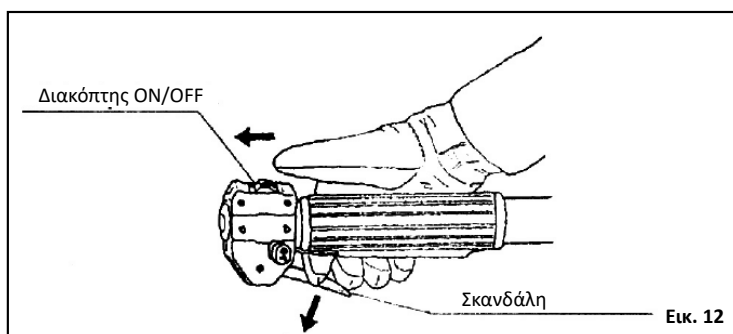
### 4. Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (Εικ.12)

(1) Απελευθερώστε την σκανδάλη και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγα λεπτά σε κατάσταση ρελαντί.

(2) Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στην θέση STOP. Γεμίστε την δεξαμενή καυσίμου πριν καταναλωθεί όλη η ποσότητα καυσίμου για να διευκολυνθείτε κατά την επόμενη εκκίνηση του μηχανήματος.

### (Σημείωση)

Όταν η επόμενη λειτουργία δεν είναι προγραμματισμένη (για λειτουργία μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα) αδειάστε την δεξαμενή καυσίμου και εκκινήστε ξανά τον κινητήρα έτσι ώστε να καταναλωθεί όλο το καύσιμο του καρμπυρατέρ.



**Συμβουλές ασφαλείας**

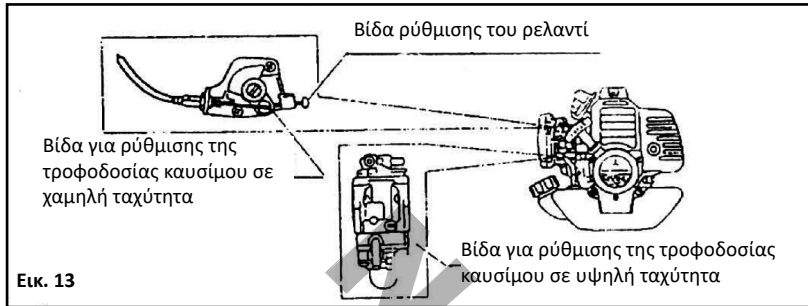
- Προσοχή! Όπως φαίνεται και στην παραπάνω εικόνα, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή και κάνετε διάλειμμα κατά την διάρκεια εργασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν βυθίζεται στο καύσιμο η εσωτερική επιφάνεια της τάπας της δεξαμενής καυσίμου. Εάν η οπή εξαερισμού είναι βυθισμένη στο καύσιμο το καύσιμο μπορεί να διαρρεύσει ή να αλλοιωθεί λόγω της εσωτερικής πίεσης στη δεξαμενή καυσίμου.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος και αμέσως μετά την διακοπή λειτουργίας του κινητήρα μην αγγίζετε τις επιφάνειες του κινητήρα και ιδιαίτερα τον σιγαστήρα και την εξάτμιση.

**5. Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ.13)**

[Σημείωση]

Γενικά δεν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, διότι όταν ο κινητήρας είναι προρυθμισμένος από το εργοστάσιο κατασκευής του με τις βέλτιστες ρυθμίσεις.

Εάν το μείγμα καυσίμου δεν είναι πλούσιο μπορεί ενδέχεται να προκληθεί υπερπλήρωση του κινητήρα ή να αυξηθεί ο ελάχιστος αριθμός στροφών ανά λεπτό, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς του σώματος κατά την διάρκεια χειρισμού του μηχανήματος.



Εικ. 13

**Συντήρηση**

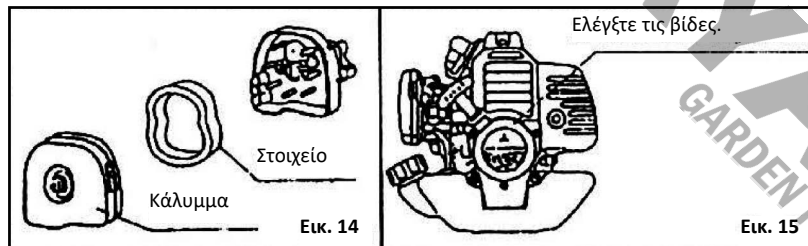
**6. Καθημερινή συντήρηση**

**Καθαρισμός του φίλτρου αέρα**

Αφού καθαρίσετε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα με ειδικό καθαριστικό, χρησιμοποιήστε ειδικό λάδι για φίλτρα αέρα για να το εμποτίσετε και έπειτα στεγνώστε το καλά (Εικ. 14).

**Έλεγχος κοιλών και μέσων σύσφιξης**

Ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τις βίδες για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά και συσφίξτε τις εάν έχουν χαλαρώσει (Εικ. 15).



Εικ. 14

Εικ. 15

**7. Συντήρηση για κάθε 50 ώρες εργασίας**

**Καθαρισμός και ρύθμιση του μπουζι**

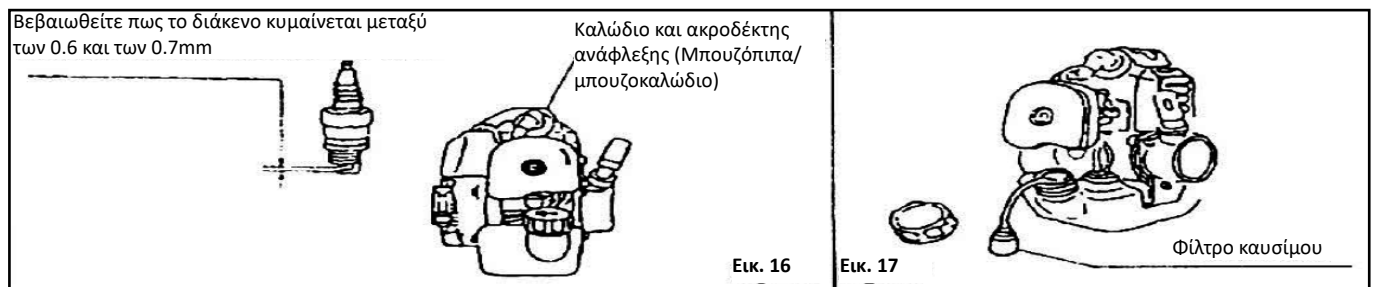
Απομακρύνετε τα υπολείμματα καύσης στο μπουζι. Ρυθμίστε το διάκενο από 0,6 έως 0,7mm.

**Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου**

Με ένα χαλύβδινο καλώδιο ή σχοινί βγάλτε το φίλτρο από την οπή πλήρωσης καυσίμου και καθαρίστε το καλά με βενζίνη. Εάν είναι πολύ βρώμικο, αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου με ένα καινούργιο και καθαρίστε επίσης την δεξαμενή καυσίμου (Εικ. 17).

**Εξάλειψη των υπολειμμάτων και των επικαθίσεων άνθρακα**

Εξάλειψτε τα υπολείμματα και τις επικαθίσεις άνθρακα από την οπή εισόδου και εξόδου του σιγαστήρα, του κυλίνδρου και του εμβόλου. Για την εργασία αυτή πρέπει να γνωρίζετε την διαδικασία συντήρησης του κινητήρα και να διαθέτετε τα απαραίτητα εργαλεία. Παραδώστε το μηχάνημα στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για την εκτέλεση των παραπάνω εργασιών.



Εικ. 16

Εικ. 17

### 8. Μακροχρόνια συντήρηση

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον κινητήρα μετά από ένα μήνα ή περισσότερο, αποθηκεύστε και συντηρήστε τον σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες, ώστε να μην υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας και ειδικότερα προβλήματα κατά την εκκίνηση.

- (1) Καθαρίστε τη δεξαμενή καυσίμου. Αργότερα θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
- (2) Καθαρίστε τις εσωτερικές επιφάνειες της δεξαμενής καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου με καθαρή βενζίνη.
- (3) Καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη του κινητήρα με ένα καθαρό πανί και αφήστε τον κινητήρα σε στεγνό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας.

#### Χρήσιμες συμβουλές

Εάν ο κινητήρας παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα με καύσιμο στο εσωτερικό του, τα υπολείμματα του καυσίμου θα μπλοκάρουν το σωλήνα καυσίμου του καρμπυρατέρ ή το φίλτρο καυσίμου, γεγονός που θα προκαλέσει μείωση της απόδοσης του κινητήρα. Αποστραγγίστε πάντα το καύσιμο όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### 9. Συντήρηση, έλεγχος και αποθήκευση

(1) Πριν και μετά την λειτουργία του κινητήρα πραγματοποιήστε έναν γενικό έλεγχο και εκτελέστε εργασίες συντήρησης όταν απαιτείται. Όταν διατηρείτε τον κινητήρα σε καλή κατάσταση μπορείτε να εξασφαλίσετε μια πιο αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία.

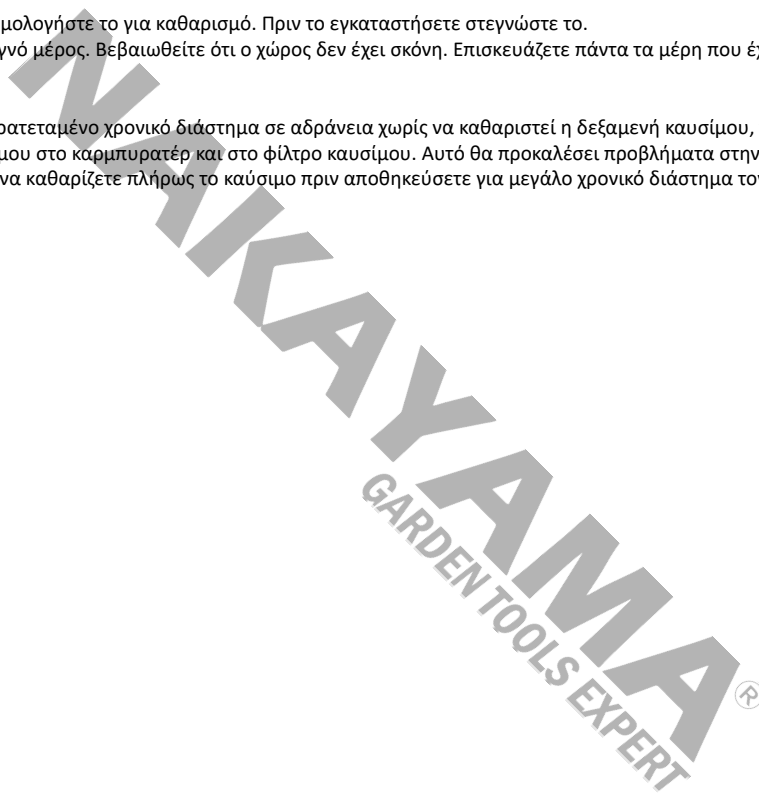
(2) Ελέγξτε εάν υπάρχουν μη συσφιγμένα ή απολεσθέντα εξαρτήματα. Βεβαιωθείτε πως όλα τα εξαρτήματα είναι συσφιγμένα σωστά προτού εκκινήσετε τον κινητήρα.

(3) Κατά την συντήρηση και αποθήκευση του κινητήρα:

- Καθαρίστε πλήρως τη δεξαμενή καυσίμου και επανεκκινήστε τον κινητήρα έτσι ώστε να καταναλωθεί το καύσιμο που έχει απομείνει στο καρμπυρατέρ και στον σωλήνα καυσίμου.
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα αποσυναρμολογήστε το για καθαρισμό. Πριν το εγκαταστήσετε στεγνώστε το.
- Αποθηκεύστε τον κινητήρα σε στεγνό μέρος. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος δεν έχει σκόνη. Επισκευάζετε πάντα τα μέρη που έχουν υποστεί βλάβη.

#### Χρήσιμες συμβουλές

Εάν ο κινητήρας παραμείνει για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε αδράνεια χωρίς να καθαριστεί η δεξαμενή καυσίμου, τα ιζήματα του καυσίμου θα εμποδίσουν τη διέλευση του καυσίμου στο καρμπυρατέρ και στο φίλτρο καυσίμου. Αυτό θα προκαλέσει προβλήματα στην λειτουργία του κινητήρα. Υπό αυτή την έννοια, φροντίστε πάντα να καθαρίζετε πλήρως το καύσιμο πριν αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα τον κινητήρα.


  
**NAKAYAMA**<sup>®</sup>
  
 GARDEN TOOLS EXPERT

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно и разберете тези инструкции преди употреба.

## Инструкции за безопасност

### Въведение

Благодарим ви за избора. Преди употреба прочетете внимателно инструкциите за употреба, за да знаете как да използвате машината правилно и безопасно. Съхранявайте ръководството за експлоатация за бъдеща употреба на сигурно място. Инструкциите трябва да бъдат приложени към машината, когато ще я подарявате или давате назаем на някого. Информирайте напълно приемника на машината, за да избегнете повреда или нараняване от неправилна употреба.

Освен това, поради непрекъснатото развитие на нашите продукти и промените в характеристиките, може да има разлики в зависимост от пазарния модел.

**ВНИМАНИЕ:** Ако използвате машината правилно, земният шнек е мощен, бърз и ефективен инструмент. Ако се използва неправилно или без мерки за сигурност, той може да бъде опасен. За приятна и безопасна работа спазвайте стриктно инструкциите за безопасност, които се доставят с тази машина.

1. Машината трябва да се използва само от възрастни в добро физическо състояние и с познания за инструкциите за употреба.
2. Не работете с машината, ако сте уморени или сте под въздействието на алкохол или други вещества.
3. Не носете бижута или свободни дрехи, които могат да попаднат в движещите се части на машината.
4. Носете нехлъзгащи се обувки, ръкавици, очила, наушници и каска.
5. Преди да стартирате машината, проверете дали скоростта е в мъртва позиция.
6. Не допускайте присъствието на други хора на работното място, когато работите с машината.
7. Не започвайте работа, ако не разполагате с чисто работно място. Не работете в близост до захранващи кабели.
8. Използвайте машината само в добре проветрени помещения и далеч от запалими материали.
9. Прехвърлете машината с изключен двигател, с извадено допълнително оборудване и със сгънат волан.
10. Заменете компонента, ако той е счупен или другият е повреден.
11. Напълнете резервоара далеч от източници на топлина и при изключен двигател. Не пушете. Не сваляйте капачката на резервоара за гориво, ако двигателят работи. Ако се разлее гориво, преместете машината на поне 3 метра от мястото, преди да стартирате.
12. Поддържайте дръжките чисти и сухи.
13. Преди да стартирате, се уверете, че аксесоарът не е блокиран от предмет.
14. Поддържайте стабилна стойка и безопасна позиция.
15. Не докосвайте аксесоара (масива) и не извършвайте дейности по поддръжката, когато двигателят работи.
16. Уверете се, че аксесоарът не се движи, когато машината работи на празен ход.
17. Дръжте машината здраво с двете си ръце и дръжте тялото си далеч от аксесоара и отработените газове. Това ще ви осигури опора при транспортирането, зареждането и използването на машината.
18. Не се опитвайте да ремонтирате или поддържате части, които не са изброени в параграфа за поддръжка. Свържете се с оторизирания сервизен отдел на компанията.
19. Съхранявайте детелината над земята във вертикално положение на сухо място без гориво.
20. Проверявайте машината всеки ден, за да се уверите, че тя е в добро работно състояние.
21. Когато работите, премествайте машината от една точка в друга в режим на празен ход и със скорост до мъртва позиция.
22. Не използвайте машина, която има проблем, която е модифицирана или е била ремонтирана или неправилно сглобена. Не премахвайте и не деактивирайте нито един от компонентите за сигурност. Използвайте само аксесоари, които са подходящи за тази машина.
23. Не опитвайте запалителната свещ в близост до цилиндъра.
24. Не използвайте машината, ако не сте се запознали напълно с методите на работа. Спазвайте инструкциите на производителя за поддръжка на машината.
25. Не използвайте гориво за почистване на машината.
26. Ако подложката се заклепти, спрете машината незабавно.
27. Ако машината ви вече не работи, изхвърлете я по екологичен начин. Предайте я на най-близкия център за рециклиране за правилно изхвърляне.
28. Давайте машината си назаем само на хора, които знаят как да работят с нея. Съберете инструкциите за употреба и безопасност, за да ги прочетете първо.
29. Всички ремонтни дейности, различни от посочените в тези инструкции, трябва да се извършват само от оторизиран технически персонал.
30. Съхранявайте машината на сигурно място и я използвайте само при необходимост.
31. Не поставяйте машината върху неподвижна основа.
32. Забранено е използването на компоненти и резервни части, които не са препоръчани от производителя.

### Пред експлоатационна проверка

1. Проверете всички болтове и гайки и се уверете, че са добре затегнати, затегнете ги, където е необходимо.
  2. Проверете режещите ножове и се уверете, че са добре монтирани и нямат пукнатини или отчупвания.
- НИКОГА не използвайте повредена бормашина.
3. Използвайте само одобрени части за ремонт и поддръжка.

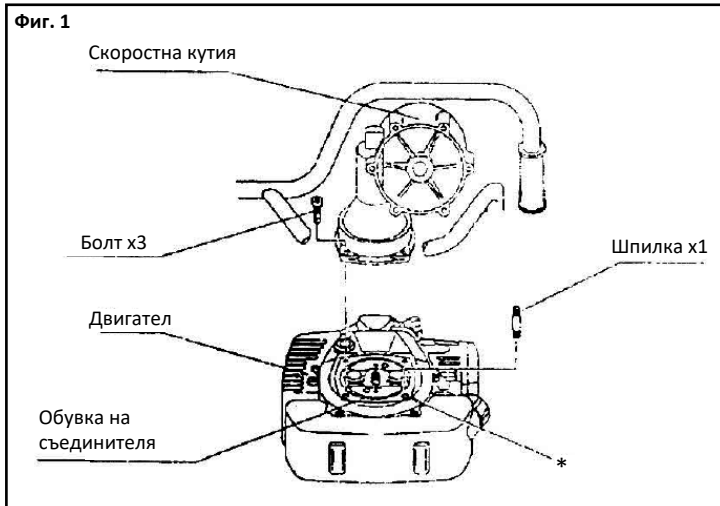
### Проверка след експлоатацията

1. Преди да обслужвате шнека или да извършвате ремонти. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО спирайте двигателя, сваляйте капачката на запалителната свещ и оставете двигателя да изстине.
2. Преди да съхранявате шнека, източете цялото останало гориво и избършете замърсяванията и плевелите. НИКОГА не съхранявайте шнека в близост до пламъци под напрежение.

### Технически данни

Работен обем	52 куб. см
Тип двигател	Въздушно охлаждане, двутактов, едноцилиндров
Мощност	2 к.с.
Съотношение на смесване на бензин/2-тактово масло	30 мл масло на 1 литър бензин
Обем на резервоара за гориво	1000 мл
Скорост на пробиване	2800-3200 об/мин
Диаметър на свредлото	Ф10-20 см (не е включена в комплекта)
Дължина на свредлото	80 см
Допълнителни функции	Easy start (Лесно стартиране)

## Инструкции за сглобяване

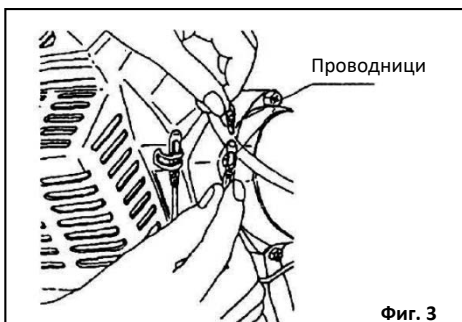
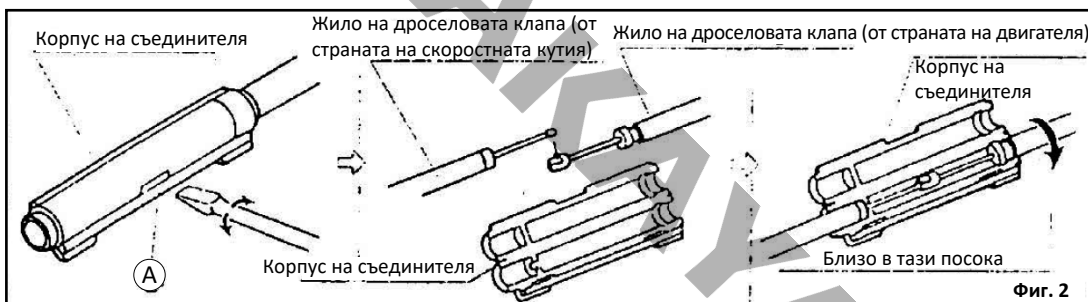


### 1. Предавателна кутия - двигател (фиг. 1)

- (1) Поставете двигателя на земята, като обувката на съединителя е обърната нагоре. Завийте шпилката в отбелязания с \* отвор (само на 1 място).
- (2) Поставете скоростната кутия върху двигателя и затегнете слабо шпионката и гайката.
- (3) Завийте останалите 3 болта в останалите 3 отвора, след което затегнете здраво и равномерно всичките 4 болта.

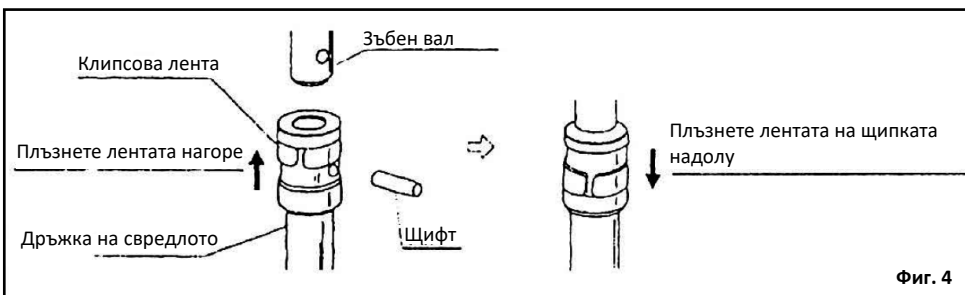
### 2. Връзка между двигателя и скоростната кутия (фиг.2)

- (1) Отворете корпуса на съединителя с помощта на отвертка с прорез в точка А и извадете корпуса.
- (2) Свържете края на жилото на дроселовата клапа от страната на двигателя с неговия аналог от страната на скоростната кутия.
- (3) Поставете отново корпуса на конектора.
- (4) Затворете здраво калъфа.



### 3. Окабеляващи проводници (фиг.3)

- Свържете кабелите (x2) между двигателя и скоростната кутия. Уверете се, че цветовете съвпадат и че връзките са добре затегнати.



### 4. Свредло-скоростна кутия (фиг.4)

- (1) Плъзнете лентата на клипса нагоре и издърпайте щифта от отвора му.
- (2) Подравнете отворите за щифтове на вала на зъбната предавка и дръжката на свредлото и поставете свредлото върху вала.
- (3) Вкарайте отново щифта през отворите за щифта и спуснете лентата, докато покрие отвора.

## Преди употреба

### 1. Проверки

- (1) Проверете дали частите не са разхлабени или липсват. Това се отнася особено за свещта за запалване.
- (2) Проверете входа и изхода за въздух за запущване. Този шнек използва двигател с въздушно охлаждане. Ако въздушният проход е запушен, двигателят може да прегрее.
- (3) Проверете дали въздушният филтър не е замърсен. Замърсеният въздушен чистач ще доведе до това, че шнекът ще изразходва повече гориво по време на работа.
- (4) Проверете дали запалителната свещ не е мъртва.

## 2. Смяна на смазката в скоростната кутия

Не забравяйте да предадете машината в оторизирания сервиз на производителя след всеки 100 работни часа, за да се подмени смазката в редукторната кутия.

## Мотор

### 1. Подготовка преди стартиране на двигателя

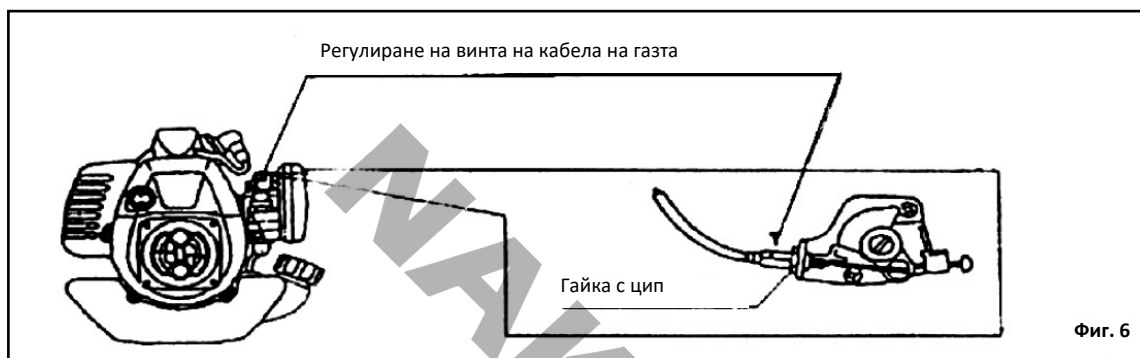
(1) Напълнете резервоара с гориво. Използвайте смес от бензин, съставена от нормален автомобилен бензин и нашето изключително масло за двутактови двигатели. Използвайте специален тип масло за двутактови двигатели (30 мл масло за всеки 1 л безоловен бензин 95 октана).

#### Предпазни мерки:

- Ако използвате гориво с неподходяща пропорция на сместа, това ще доведе до недостатъчна мощност или неправилно функциониране на двигателя.
- Изсушете целия останал бензин. Той може да изцапа дрехите ви или да предизвика пожар.

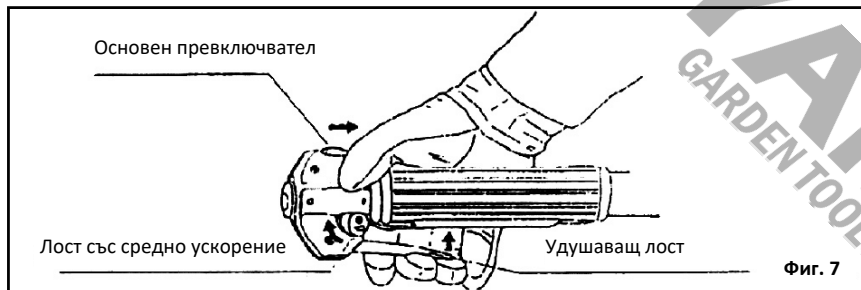
(2) Кабелен регулатор на ускорителя (фиг. 6)

Регулирайте лентата за разхлабване на кабела на педала на газта, докато стане между 1,0 и 2,0 mm Прекалено голямата лента ще доведе до повреда на двигателя.



### 2. Начало

- (1) Преместете превключвателя ON/OFF (вкл/изкл) от позиция STOP. Двигателят няма да се стартира, ако превключвателят ON/OFF е в положение STOP (фиг. 7).
- (2) Натиснете спусъка и преместете лоста за средното ускорение по посока на стрелката (фиг. 7).
- (3) Разхлабете спусъка; това ще блокира лоста за средно ускорение в позиция. Сега можете да стартирате двигателя (фиг. 7).



(4) Натиснете няколко пъти подкачваща помпа, за да се уверите, че горивото преминава през карбуратора. Това ще помогне за лесното стартиране на уреда. (Фиг. 8)

(5) Преместете лоста на дроселовата клапа до напълно затворено положение (маркираната страна). Когато горивото е готово и двигателят е загрял, преместете въздушния лост до напълно отворено положение (отбелязана страна) (Фиг.9)

(6) Издърпайте бавно въжето на стартера, докато почувствате съпротивление, след което го издърпайте рязко, за да стартирате, но не го издърпвайте докрай. Върнете дръжката на стартера в нормално положение. 7) След като двигателят е стартирал, натиснете леко лоста за задущаване и го разхлабете.

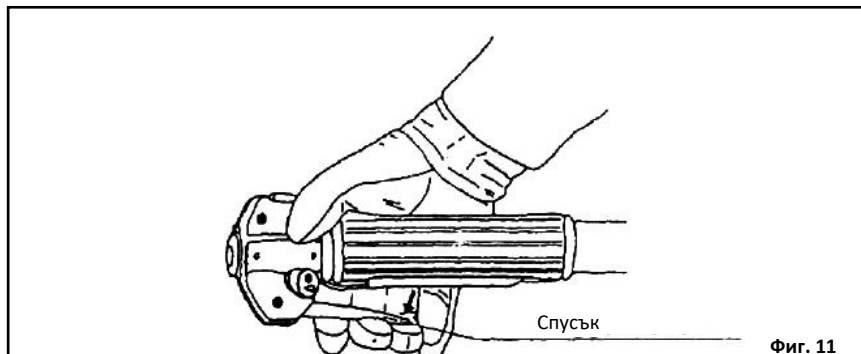
Двигателят ще работи с минимални обороти в минута.



\* Илюстрацията на частта може да се различава в зависимост от версията на машината.

### 3. Функции (Фиг.11)

- (1) След като двигателят заработи, преместете лоста за газта до положение за ниска скорост и направете така, че двигателят да се нагрее за около една минута. Докато двигателят се нагрява, ще имате плавно ускорение.
- (2) Изпълнете задачата, като поставите лоста за газта на необходимия брой обороти в минута.



#### Предпазни мерки

Ако не са добре смазани всички съдове на двигателя веднага след пускането му в действие, избягвайте да увеличавате броя на оборотите в минута на двигателя.

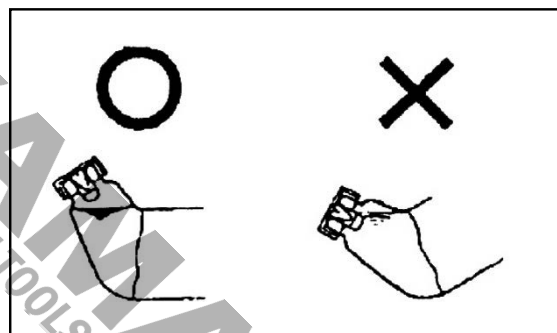
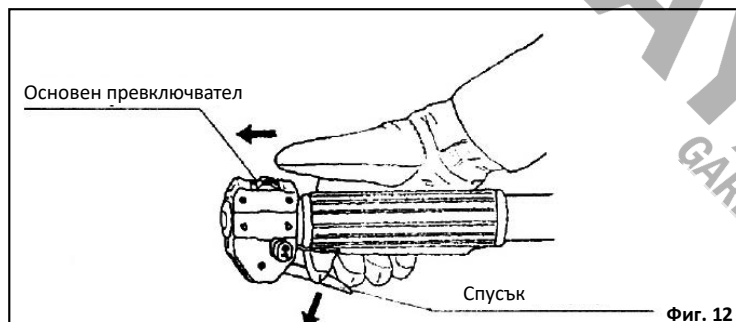
- Когато педалът на газта е напълно отворен, броят на оборотите в минута на двигателя се увеличава значително. Това не само оказва отрицателно влияние върху продължителността на работа на двигателя, но и го прави навлажен. Не насилвайте двигателя (прекомерно повишен брой обороти в минута без натоварване), а когато пробивате, също избягвайте ненужно повишен брой обороти в минута.

### 4. Задържане (фиг.12)

- (1) Разхлабете лоста за задушаване и оставете двигателя да работи на минимален ход.
- (2) Настройте главния превключвател в положение STOP. Напълнете резервоара за гориво, преди да го използвате. Следващият път той ще бъде стартиран по-лесно.

(Забележка)

Когато следващата операция не е програмирана, изпразнете резервоара за гориво и стартирайте отново работещия двигател, за да изразходвате цялото гориво на карбуратора.



#### Предпазни мерки

- Както е показано на илюстрацията, през лятото, когато спирате двигателя, за да си починете, се уверете, че вътрешната набивка на пробката на резервоара не е потопена в гориво. Ако въздушният отвор е потопен в горивото, горивото може да се загуби или филтрира поради по-голямото вътрешно налягане в резервоара.

- По време на работния процес и веднага след спирането на двигателя не докосвайте устройствата на двигателя, особено изпускателното гърне.

### 5. Регулиране на карбуратора (Фиг.13)

[Забележка]

Обикновено не е необходимо да се регулира карбураторът, тъй като когато двигателят е излязъл от завода, той вече е в най-добрата позиция. Ако горивната смес се регулира на изключително ниско ниво, може да се получи намокряне на двигателя или да се увеличи минималният брой на оборотите в минута, което може да доведе до наранявания на тялото при работа на машината.



## Поддръжка

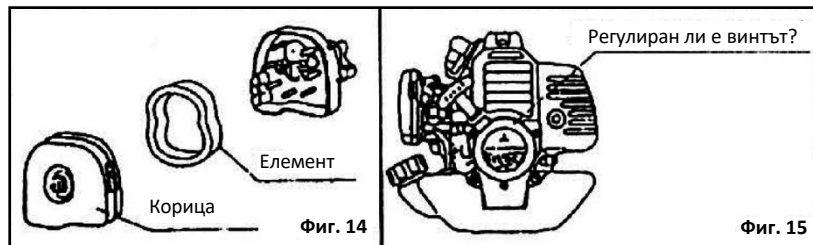
### 6. Ежедневна поддръжка

#### Почистете въздушния филтър

След като сте почистили елементите на въздушния филтър със специален почистващ препарат, използвайте специално масло за въздушни филтри, за да го напоите, и след това го подсушете добре (фиг. 14).

#### Проверете нивото на винта за регулиране

Периодично проверявайте винтовете, за да се уверите, че са правилно регулирани, и ако са разхлабени, ги натиснете отново (фиг.15).



### 7. Поддръжка на всеки 50 работни часа

Почистете и регулирайте запалителната свещ.

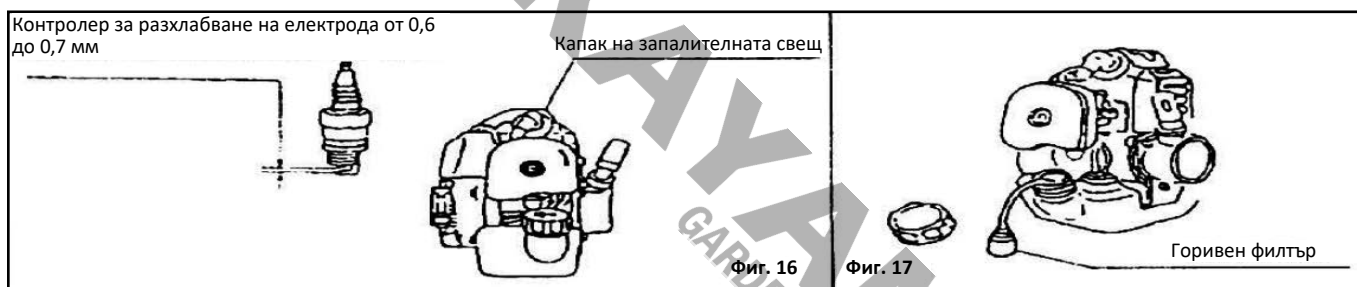
Премахнете остатъка или утайката от въглерода на електрода и изолятора. Регулирайте разстоянието между електродите от 0,6 до 0,7 мм.

#### Почистяване на горивния филтър

С помощта на стоманено въже или кабел извадете филтъра от отвора с напълнено гориво и го почистете добре с бензин. Ако е много замърсен, сменете горивния филтър с нов и също така почистете резервоара за гориво (фиг. 17).

#### Премахване на въглеродни отлагания

Отстранете всички въглеродни отлагания от входния и изходния отвор на изпускателното гърне, цилиндъра и буталото. За тази задача трябва да познавате технологията на поддръжка на двигателя и да сте оборудвани с необходимите инструменти. Предайте машината на оторизирания сервис за извършване на горепосочените операции.



### 8. Дългосрочно опазване

- (1) Почистете резервоара за гориво. Пуснете двигателя и изчакайте, докато спре поради изчерпване на горивото.
- (2) Почистете вътрешните части на резервоара за гориво и горивния филтър с чист бензин.
- (3) Почистете външните части на двигателя с чиста кърпа и оставете двигателя на сухо място, далеч от огън и топлина.

#### Предложения

Ако двигателят се съхранява дълго време с гориво във вътрешността, петната от гориво ще блокират горивната тръба на карбуратора или горивния филтър, което ще доведе до по-слаба работа на двигателя. Винаги почиствайте горивото, когато искате да го съхранявате дълго време.

#### 8. Поддръжка, ревизия и опазване

- (1) Преди и след като използвате двигателя, прегледайте тялото му и при необходимост направете операции по поддръжка. Когато поддържате двигателя в добро състояние, можете да осигурите по-ефективна и безопасна работа.
- (2) Проверете дали има разхлабени и изгубени части. Натиснете разхлабените части, преди да използвате двигателя.
- (3) Когато запазите двигателя:
  - Изчистете напълно резервоара за гориво и рестартирайте двигателя, за да изгори горивото, останало в карбуратора и в горивната тръба.
  - Проверете въздушния филтър, демонтирайте го, за да го почистите. Изсушете го, преди да го монтирате отново.
  - Съхранявайте двигателя на сухо място. Уверете се, че е предпазен от прах. Винаги ремонтирайте повредените части.

#### Предложение

Ако двигателят се държи продължително време, без да се почисти резервоарът за гориво, утайката от гориво ще попречи на преминаването на горивото в карбуратора и в горивния филтър. Това ще доведе до неправилно функциониране на двигателя. В този смисъл винаги се уверявайте, че сте изчистили напълно резервоара за гориво, преди да съхранявате двигателя.

**NAKAYAMA**<sup>®</sup>  
GARDEN TOOLS EXPERT

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

AVERTISMENT: Citiți cu atenție și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

## Instrucțiuni de siguranță

### Introducere

Vă mulțumim pentru alegerea dumneavoastră. Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a ști cum să folosiți aparatul în mod corespunzător și în siguranță. Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară într-un loc sigur. Instrucțiunile ar trebui să fie atașate împreună cu aparatul atunci când urmează să îl dați sau să îl împrumutați cuiva. Informați complet receptorul mașinii pentru a evita deteriorarea sau rănirea în urma utilizării necorespunzătoare.

În plus, din cauza evoluției continue a produselor noastre și a modificărilor de caracteristici, pot exista diferențe în funcție de modelul de piață.

**ATENȚIE:** Dacă folosiți mașina în mod corespunzător, mașina de terasament este un instrument puternic, rapid și eficient. Dacă este utilizat necorespunzător sau fără măsuri de securitate, poate fi periculos. Pentru o muncă plăcută și sigură, respectați cu strictețe instrucțiunile de siguranță care însoțesc acest utilaj.

1. Aparatul trebuie folosit numai de adulți cu o condiție fizică bună și care cunosc instrucțiunile de utilizare.
2. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a altor substanțe.
3. Nu purtați bijuterii sau haine largi care ar putea fi prinse în părțile mobile ale mașinii.
4. Purtați încălțăminte antiderapantă, mănuși, ochelari de protecție, căști de protecție și cască de protecție.
5. Înainte de a porni mașina, confirmați că turația se află în poziția mort.
6. Nu permiteți prezența altor persoane la locul de muncă atunci când lucrați cu aparatul.
7. Nu începeți decât dacă aveți un loc de muncă curat. Nu lucrați în apropierea cablurilor de alimentare.
8. Utilizați aparatul numai în zone bine ventilate și departe de materiale inflamabile.
9. Transferați mașina cu motorul oprit, cu accesoriul scos și cu volanul pliat.
10. Înlocuiți componenta dacă este ruptă sau dacă cealaltă este deteriorată.
11. Umpleți rezervorul departe de sursele de căldură și cu motorul oprit. Nu fumați. Nu scoateți capacul rezervorului de combustibil dacă motorul este în funcțiune. Dacă se varsă combustibil, deplasați mașina la cel puțin 3 metri de la acel punct înainte de a porni.
12. Păstrați mânerul curat și uscat.
13. Înainte de a porni, asigurați-vă că accesoriul nu este obstrucționat de un obiect.
14. Mențineți o poziție stabilă și o poziție sigură.
15. Nu atingeți accesoriul (panoul) și nu efectuați lucrări de întreținere când motorul este în funcțiune.
16. Asigurați-vă că accesoriul nu se mișcă atunci când mașina este în mers în gol.
17. Țineți ferm aparatul cu ambele mâini și țineți-vă corpul departe de accesorii și de sistemul de evacuare. Aceasta vă va oferi sprijin pentru transportul, pornirea și utilizarea aparatului.
18. Nu încercați să reparați sau să întrețineți piese care nu sunt enumerate în paragraful de întreținere. Contactați departamentul de service autorizat al companiei.
19. Depozitați trifoiul deasupra solului, în poziție verticală, într-un loc uscat și fără combustibil.
20. Verificați zilnic aparatul pentru a vă asigura că este în stare bună de funcționare.
21. În timpul lucrului, deplasați mașina dintr-un punct în altul în regim de mers în gol și la viteză până la poziția mort.
22. Nu utilizați un aparat care are o problemă, este modificat sau a fost reparat sau asamblat incorect. Nu îndepărtați și nu dezactivați niciuna dintre componentele de securitate. Utilizați numai accesorii adecvate pentru acest aparat.
23. Nu încercați bujia lângă cilindru.
24. Nu utilizați aparatul decât dacă ați înțeles pe deplin metodele de operare. Urmați instrucțiunile producătorului cu privire la modul de întreținere a acestuia.
25. Nu folosiți combustibil pentru a curăța mașina.
26. În cazul în care se lipește, opriți imediat aparatul.
27. Dacă aparatul nu mai funcționează, aruncați-l într-un mod ecologic. Livrați-l la cel mai apropiat centru de reciclare pentru o eliminare corespunzătoare.
28. Împrumutați mașina numai persoanelor care știu cum să o folosească. Puneți laolaltă instrucțiunile de utilizare și de siguranță pentru a le citi mai întâi.
29. Toate lucrările de reparații, altele decât cele specificate în aceste instrucțiuni, trebuie efectuate numai de către personalul tehnic autorizat.
30. Păstrați aparatul într-un loc sigur și folosiți-l numai atunci când este necesar.
31. Nu așezați aparatul pe o bază fixă.
32. Este interzisă utilizarea de componente și piese de schimb pe care producătorul nu le recomandă.

### Inspekția preoperațională

1. Verificați toate șuruburile și piulițele și asigurați-vă că sunt bine strânse, strângeți-le acolo unde este necesar.
  2. Verificați lamele de tăiere și asigurați-vă că sunt bine montate și că nu prezintă crăpături sau cioburi.
- Nu utilizați NICIODATĂ un burghiu deteriorat.
3. Pentru reparații și întreținere, utilizați numai piese aprobate.

### Inspekția post-operațională

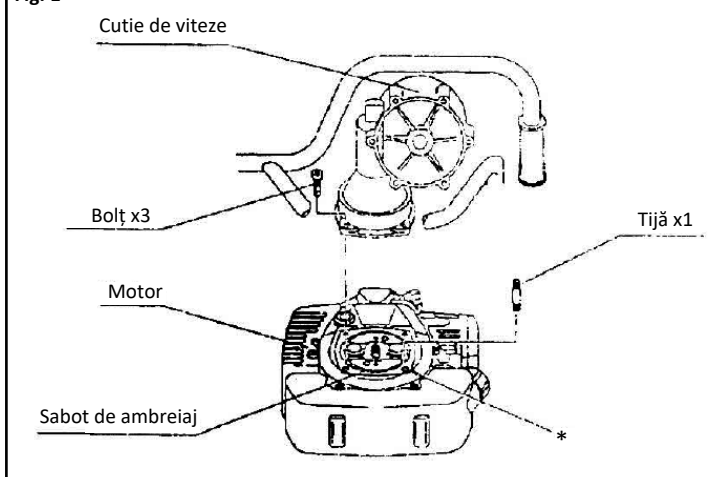
1. Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de reparații ale burghiului. Opriti întotdeauna motorul, scoateți capacul bujiei de la bujie și lăsați motorul să se răcească.
2. Înainte de a depozita motofierăstrăul, goliți tot combustibilul rămas și curățați murdăria și buruienile. Nu depozitați NICIODATĂ motofierăstrăul în apropierea flăcărilor vii.

### Date tehnice

Cilindree	52 cm <sup>3</sup>
Tipul de motor	Răcit cu aer, în doi timpi, cu un singur cilindru
Putere	2 cp
Raportul de amestec benzină/ulei în doi timpi	30 ml de ulei la 1 litru de benzină
Capacitatea rezervorului de combustibil	1000 ml
Viteza de găurire	2800-3200 rpm
Diametrul burghiului	Φ10-20 cm (nu este inclus)
Lungimea burghiului	80 cm
Caracteristici suplimentare	Easy start (Pornirea ușoară)

## Instrucțiuni de asamblare

Fig. 1



### 1. Carcasa de transmisie la motor (Fig. 1)

- (1) Așezați motorul pe sol, cu sabotul de ambreiaj orientat în sus. Înșurubați știftul în gaura marcată \* (1 singur loc).
- (2) Așezați cutia de viteze pe motor și strângeți ușor știftul și piulița.
- (3) Înșurubați celelalte 3 șuruburi în cele 3 găuri rămase, apoi strângeți toate cele 4 șuruburi în mod sigur și uniform.

### 2. Conexiunea cablului de accelerație între motor și carcasa schimbătorului de viteze (Fig.2)

- (1) Deschideți carcasa conectorului cu ajutorul unei șurubelnițe cu fantă la punctul A și scoateți carcasa.
- (2) Conectați capătul cablului de accelerație de pe partea motorului la omologul său de pe partea carcasei de viteze.
- (3) Montați din nou carcasa conectorului.
- (4) Închideți bine carcasa.

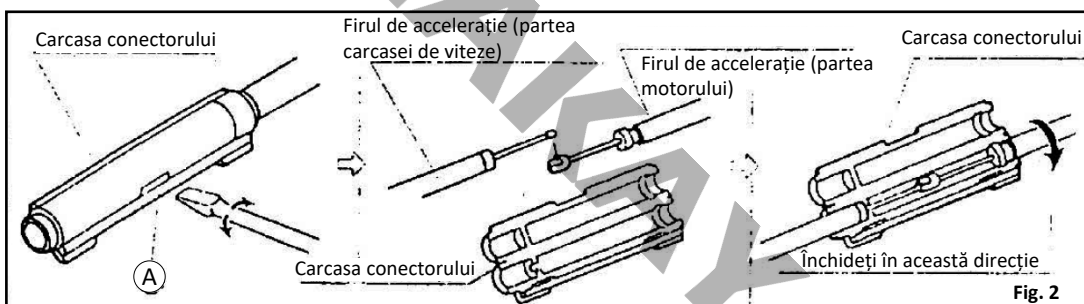


Fig. 2

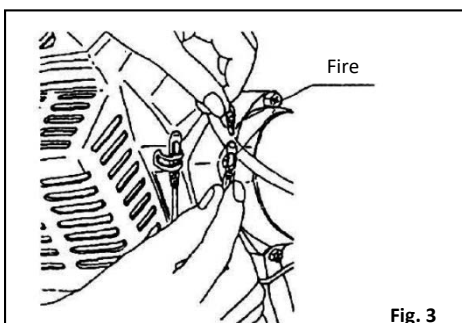


Fig. 3

### 3. Fire de cablare (Fig.3)

- Conectați firele (x2) între motor și cutia de viteze. Asigurați-vă că culorile se potrivesc și că conexiunile sunt bine strânse.

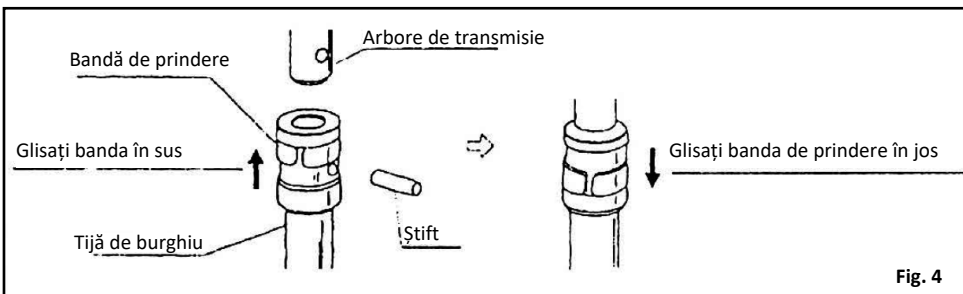


Fig. 4

### 4. Burghiu-cutie de viteze (Fig.4)

- (1) Glisați banda clipului în sus și scoateți știftul din gaura sa.
- (2) Aliniați orificiile pentru știfturi de pe arborele angrenajului și tija burghiului și introduceți burghiul peste arbore.
- (3) Reintroduceți știftul prin găurile pentru știfturi și coborâți banda până când acoperă gaura.

## Înainte de utilizare

### 1. Verificări

- (1) Verificați dacă piesele nu sunt slăbite sau lipsă. Acest lucru este valabil ÎN SPECIAL pentru bujia de aprindere.
- (2) Verificați dacă admisia și ieșirea de aer nu sunt înfundate. Acest burghiu utilizează un motor răcit cu aer. Dacă pasajul de aer este blocat, motorul se poate supraîncălzi.
- (3) Verificați dacă filtrul de aer nu este murdar. Un filtru de aer murdar va face ca motofierăstrăul să consume mai mult combustibil în timpul lucrului.
- (4) Verificați dacă bujia nu este moartă.

### 2. Înlocuirea unsoarii din carcasa angrenajului

Asigurați-vă că livrați mașina la departamentul de service autorizat al producătorului după fiecare 100 de ore de funcționare pentru a înlocui unsoarea din carcasa angrenajului.

## Motor

### 1. Pregătiri înainte de pornirea motorului

(1) Umpleți rezervorul cu combustibil. Folosiți un amestec de benzină compus din benzină normală de automobil și uleiul nostru exclusiv pentru motoare în doi timpi. Utilizați un ulei de tip special pentru motoare în doi timpi (30 ml de ulei pentru fiecare 1 L de benzină fără plumb cu cifra octanică 95).

#### Precauție:

- Dacă folosiți combustibilul: cu un amestec de proporții inadecvate, se va produce o putere insuficientă sau o funcționare incorectă a motorului.  
- Se usucă toată benzina rămasă. Aceasta vă poate păta hainele sau poate provoca un incendiu.

(2) Cablu de reglare a acceleratorului (Fig. 6)

Reglați banda de slăbire a cablului de accelerație până când aceasta se situează între 1,0 și 2,0 mm O bandă excesivă va face ca motorul să cedeze.

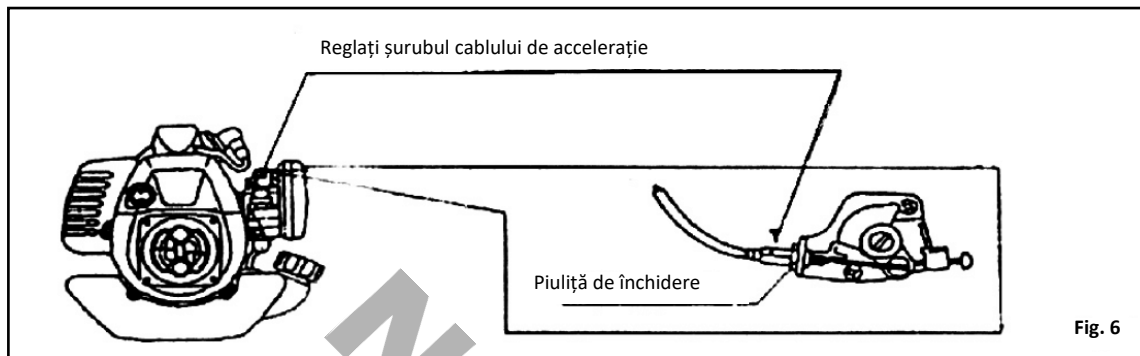


Fig. 6

### 2. Pornirea

(1) Mutați întrerupătorul ON/OFF (pornit/oprit) de pe poziția STOP. Motorul nu va porni dacă întrerupătorul ON/OFF se află în poziția STOP (Fig. 7).

(2) Apăsăți declanșatorul și deplasați maneta de accelerație medie în direcția săgeții (Fig. 7).

(3) Slăbiți trăgaciul; acest lucru va bloca în poziție maneta de accelerație medie. Acum puteți porni motorul (Fig. 7).

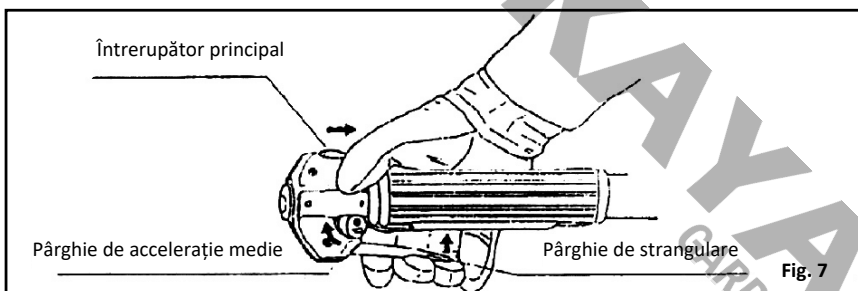


Fig. 7

(4) Apăsăți pompa de amorsare de mai multe ori pentru a vă asigura că carburantul trece prin carburator.

Acest lucru va ajuta la pornirea ușoară a unității. (Fig. 8)

(5) Deplasați maneta șocului până în poziția complet închisă (partea marcată). Când combustibilul este gata și motorul este încălzit deplasați maneta de aer până în poziția complet deschisă (partea marcată) (Fig.9)

(6) Trageți încet de frânghia de pornire până când se simte rezistență, apoi trageți energic pentru a porni, dar nu trageți până la capăt. Reduceți mânerul de pornire în poziția normală. (7) După ce motorul a pornit, apăsați ușor maneta de strangulare și slăbiți-o.

Motorul va funcționa cu un număr minim de rotații pe minut.

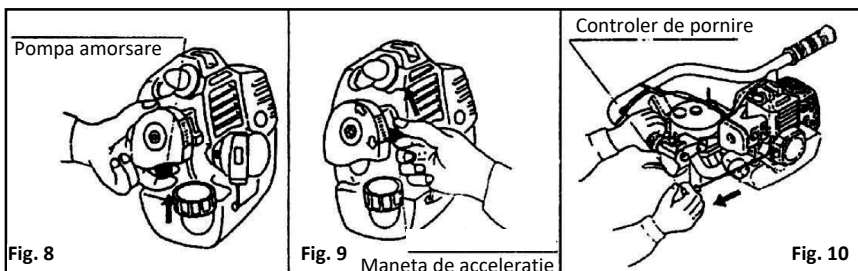


Fig. 8

Fig. 9 Maneta de accelerație

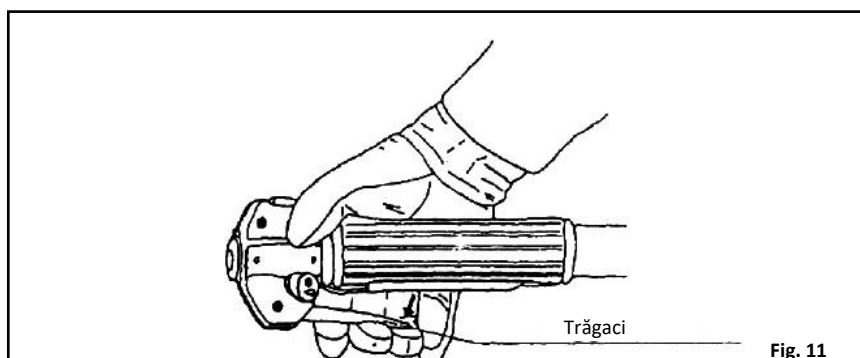
Fig. 10

\* Ilustrația piesei poate varia în funcție de versiunea mașinii.

### 3. Funcții (Fig.11)

(1) Odată ce motorul este în funcțiune, deplasați maneta de accelerație până în poziția de viteză redusă și faceți ca motorul să se încălzească timp de aproximativ un minut. În timp ce motorul este încălzit, veți avea o accelerație lină.

(2) Executați sarcina plasând maneta de accelerație în numărul necesar de rotații pe minut.

**Precauție**

Dacă nu au fost bine lubrifiate toate tăvile motorului imediat după ce acesta a început să funcționeze, evitați creșterea numărului de rotații pe minut ale motorului.

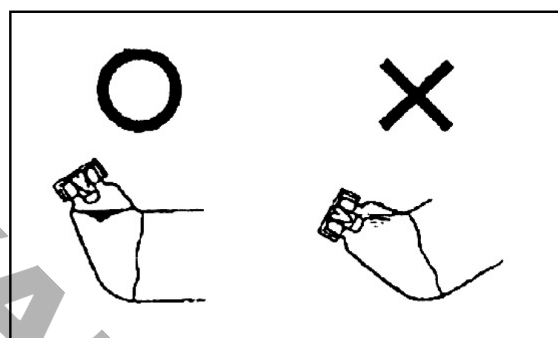
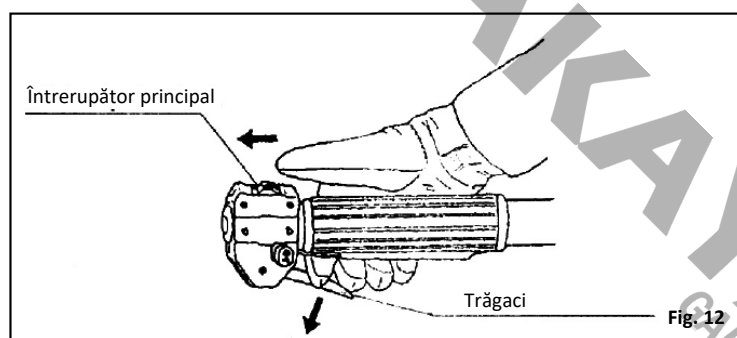
- Atunci când acceleratorul este complet deschis, numărul de rotații pe minut al motorului este considerabil mai mare. Acest lucru nu numai că va exercita o influență negativă asupra duratei motorului, dar îl și înmoaie. Nu forțați motorul (un număr excesiv de ridicat de rotații pe minut fără sarcină) și atunci când găuriți evitați, de asemenea, un număr de rotații pe minut nejustificat de ridicat.

**4. Detenție (Fig.12)**

- (1) Slăbiți maneta de strangulare și lăsați motorul să funcționeze în regim de funcționare minimă.
- (2) Reglați întrerupătorul principal în poziția STOP. Umpleți rezervorul de combustibil înainte de a-l utiliza. Acesta va fi pornit mai ușor data viitoare.

(Notă)

Când următoarea operațiune nu este programată, goliți rezervorul de combustibil și porniți din nou motorul în funcțiune pentru a consuma tot combustibilul din carburator.

**Precauție**

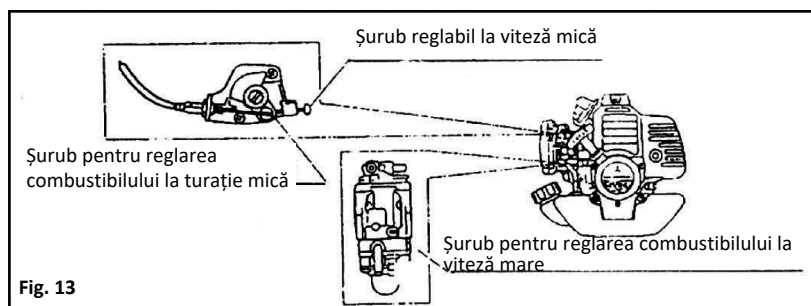
- După cum se arată în ilustrație, vara, când opriți motorul pentru a vă odihni, asigurați-vă că garnitura interioară a bușonului rezervorului nu este scufundată în combustibil. Dacă orificiul de aer este scufundat în combustibil, combustibilul poate fi pierdut sau filtrat din cauza presiunii interne mai mari din rezervor.
- În timpul procesului de lucru și imediat după oprirea motorului, nu atingeți unitățile motorului, în special toba de eșapament.

**5. Reglarea carburatorului (Fig.13)**

[Notă]

În general, nu este necesar să se regleze carburatorul, deoarece atunci când motorul este scos din fabrică este deja în cea mai bună poziție.

Dacă amestecul de combustibil este reglat la un nivel extraordinar de slab, puteți înmuia motorul sau crește numărul minim de rotații pe minut, ceea ce poate provoca leziuni corporale în timpul funcționării mașinii.



## Întreținere

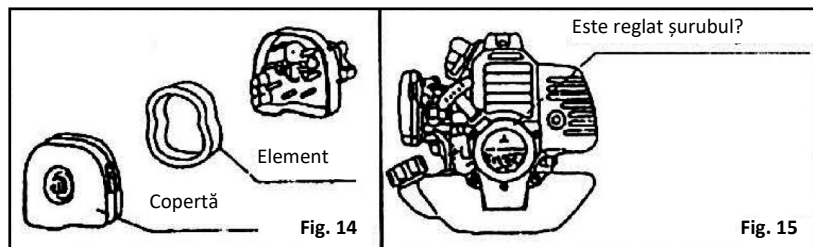
### 6. Întreținere zilnică

#### Curățați filtrul de aer

După ce ați curățat elementele filtrului de aer cu un detergent special, folosiți un ulei special pentru filtre de aer pentru a le îmbiba și apoi uscați-le bine (Fig. 14).

#### Verificați nivelul șurubului de reglare

Verificați periodic șuruburile pentru a vă asigura că sunt reglate corespunzător și, dacă sunt slăbite, apăsați-le din nou (Fig. 15).



### 7. Întreținere la fiecare 50 de ore de lucru

#### Curățați și reglați bujia de aprindere

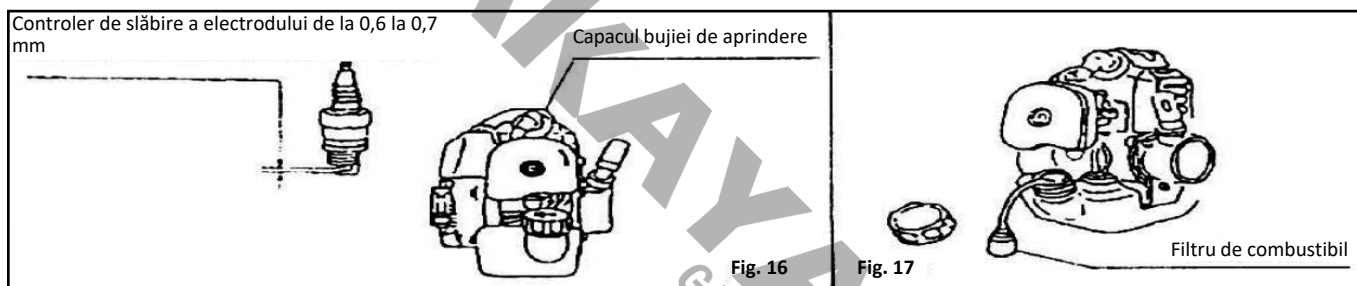
Eliminați restul sau sedimentele de carbon și izolator al electrodului. Reglați distanța dintre electrozi de la 0,6 la 0,7 mm.

#### Curățarea filtrului de combustibil

Cu un cablu sau o frânghie de oțel, extrageți filtrul din gaura de combustibil umplută și curățați-l bine cu benzină. Dacă este foarte murdar, schimbați filtrul de combustibil cu unul nou și curățați, de asemenea, rezervorul de combustibil (Fig. 17).

#### Îndepărtarea depunerilor de carbon

Îndepărtați toate depunerile de carbon de pe orificiul de intrare și de ieșire al tobei de eșapament, de pe cilindru și de pe piston. Pentru această sarcină trebuie să cunoașteți tehnologia de întreținere a motorului și să fiți echipat cu instrumentele necesare. Predați mașina departamentului de service autorizat pentru a efectua operațiunile de mai sus.



### 8. Conservarea pe termen lung

- (1) Curățați rezervorul de combustibil. Porniți motorul și așteptați până când acesta se oprește din cauza lipsei de combustibil.
- (2) Curățați părțile interne ale rezervorului de combustibil și ale filtrului de combustibil cu benzină curată.
- (3) Curățați părțile exterioare ale motorului cu o cârpă curată și lăsați motorul într-un loc uscat, ferit de foc și căldură.

#### Sugestii

Dacă motorul este păstrat mult timp cu combustibil în interior, petele de combustibil vor bloca tubul de combustibil al carburatorului sau filtrul de combustibil, ceea ce va duce la o funcționare mai slabă a motorului. Întotdeauna curățați combustibilul atunci când doriți să îl păstrați pentru o perioadă lungă de timp.

### 9. Întreținere, revizuire și conservare

- (1) Înainte și după ce utilizați motorul, verificați corpul acestuia și efectuați operațiuni de întreținere atunci când este necesar. Atunci când păstrați motorul în condiții bune, puteți asigura o funcționare mai eficientă și mai sigură.
- (2) Verificați dacă există piese slăbite sau pierdute. Presați piesele slăbite înainte de a utiliza motorul.
- (3) Când păstrați motorul:
  - Eliberați complet rezervorul de combustibil și reporniți motorul pentru a arde combustibilul rămas în carburator și în tubul de combustibil.
  - Verificați filtrul de aer, demontați-l pentru a-l curăța. Uscați-l înainte de a-l reinstala.
  - Păstrați motorul într-un loc uscat. Asigurați-vă că este ferit de praf. Reparați întotdeauna piesele deteriorate.

#### Sugestie

În cazul în care motorul este ținut pentru o perioadă prelungită fără a curăța rezervorul de combustibil, sedimentele de combustibil vor împiedica trecerea combustibilului în carburator și în filtrul de combustibil. Aceasta va cauza funcționarea defectuoasă a motorului. În acest sens, asigurați-vă întotdeauna că curățați complet combustibilul înainte de a păstra motorul.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

UPOZORENJE: Prije upotrebe pažljivo pročitajte i razumite ove upute.

## Sigurnosne upute

### Uvod

Hvala vam na vašem izboru. Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu kako biste znali kako pravilno i sigurno koristiti stroj. Zadržite priručnik za budućnost koristiti na sigurnom mjestu. Upute treba pričvrstiti sa strojem kada ćete ga dati ili posuditi nekome. U potpunosti obavijestite stroj prijemnik kako bi se izbjegla oštećenja ili ozljede od nepravilne uporabe. Osim toga, zbog kontinuiranog razvoja naših proizvoda i promjena u značajkama, mogu postojati razlike ovisno o tržišnom modelu. **OPREZ:** Ako pravilno koristite stroj, zemljani puž je moćan, brz i učinkovit alat. Ako se koristi nepropisno ili bez sigurnosnih mjera, to može biti opasan. Za ugodan i siguran posao strogo slijedite sigurnosne upute koje dolaze s ovim strojem.

1. Stroj smiju koristiti samo odrasli s dobrim fizičkim stanjem i poznavanjem uputa za uporabu.
2. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili drugih tvari.
3. Ne nosite nakit ili široku odjeću koja se može uloviti u pokretnim dijelovima stroja.
4. Nosite neklizajuće cipele, rukavice, naočale, naušnice i kacigu.
5. Prije pokretanja stroja provjerite je li brzina u mrtvom položaju.
6. Ne dopustite drugim ljudima da budu na radnom mjestu kada rade sa strojem.
7. Nemojte početi ako nemate čisto radno mjesto. Ne radite u blizini kabela za napajanje.
8. Stroj koristite samo u dobro prozračenim prostorima i daleko od zapaljivih materijala.
9. Prenesite stroj s isključenim motorom, s uklonjenim priborom i presavijenim upravljačem.
10. Zamijenite komponentu ako je slomljena ili je druga oštećena.
11. Napunite spremnik dalje od izvora topline i s isključenim motorom. Ne pušite. Ne uklanjajte poklopac goriva ako motor radi. Ako se gorivo prolje, premjestite stroj najmanje 3 metra od točke prije nego što počnete.
12. Držite ručke čistima i suhima
13. Prije početka provjerite nije li pribor blokiran predmetom.
14. Održavajte stabilan položaj i siguran položaj.
15. Ne dirajte dodatnu opremu (niz) i ne izvodite radove održavanja kada motor radi.
16. Pazite da se pribor ne pomiče kada je stroj u praznom hodu.
17. Čvrsto držite stroj s obje ruke i držite tijelo podalje od pribora i ispušnih plinova. Pružit će vam podršku za prijevoz, dizanje i korištenje stroja.
18. Ne pokušavajte popravljati ili održavati dijelove koji nisu navedeni u stavku održavanja. Obratite se ovlaštenom servisnom odjelu tvrtke.
19. Čuvajte djetelinu iznad tla u okomitom položaju na suhom mjestu bez goriva.
20. Svakodnevno provjeravajte stroj kako biste bili sigurni da je u dobrom radnom stanju.
21. Prilikom rada premjestite stroj iz jedne točke u drugu u stanju mirovanja i brzinom u mrtvi položaj.
22. Nemojte koristiti stroj koji ima problem, koji je modificiran ili je popravljen ili pogrešno sastavljen. Nemojte uklanjati ili onemogućavati nijednu sigurnosnu komponentu. Koristite samo pribor koji je prikladan za ovaj stroj.
23. Ne pokušavajte svječicu u blizini cilindra.
24. Ne koristite stroj ako niste u potpunosti razumjeli metode rada. Slijedite upute proizvođača o tome kako ga održavati.
25. Ne koristite gorivo za čišćenje stroja.
26. Ako se trivet zalijepi, odmah zaustavite stroj.
27. Ako vaš stroj više ne radi, odbacite ga na ekološki prihvatljiv način. Dostavite ga u najbliži reciklažni centar radi pravilnog odlaganja.
28. Posudite svoj stroj samo ljudima koji znaju upravljati njime. Sastavite upute za uporabu i sigurnost kako biste ih prvo pročitali.
29. Sve popravke osim onih navedenih u ovim uputama treba obavljati samo ovlašteno tehničko osoblje.
30. Držite stroj na sigurnom mjestu i koristite ga samo kada je to potrebno.
31. Ne postavljajte stroj na fiksnu podlogu.
32. Zabranjeno je koristiti komponente i rezervne dijelove koje proizvođač ne preporučuje.

### Predoperativna inspekcija

1. Provjerite sve vijke i matice i provjerite jesu li sigurno zategnuti, po potrebi zategnuti.
2. Provjerite oštrice za rezanje i provjerite jesu li dobro postavljene i bez pucanja ili usitnjavanja.

**NIKADA** ne koristite bušilicu kada ste oštećeni.

3. Za popravke i održavanje koristite samo odobrene dijelove.

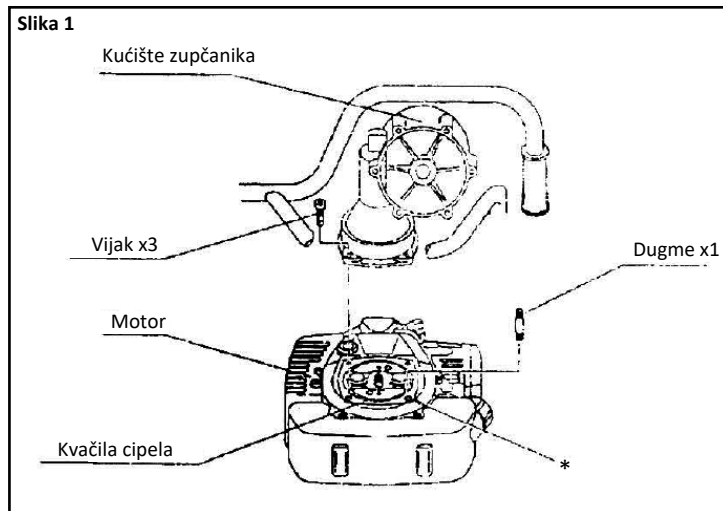
### Postoperativna inspekcija

1. Prije servisiranja puža ili popravaka. **UVIJEK** zaustavite motor, izvadite poklopac utikača iz svječice i pustite motor da se ohladi.
2. Prije skladištenja puža ocijedite svo preostalo gorivo i obrišite čistu prljavštinu i korov. **NIKADA** ne čuvajte puž u blizini živog plamena.

## Tehnički podaci

Radni obujam motora	52 cc
Tip motora	Zračno hlađeno, dvotaktno, jednocilindrično
Konjska snaga	2 ks
Omjer miješanja benzina i 2-taktnog ulja	30 ml ulja na 1 litru benzina
Kapacitet spremnika za gorivo	1000 ml
Brzina bušilice	2800-3200 okr/min
Promjer bušilice	Ø10-20 cm (nije uključeno)
Duljina bušenja	80 cm
Dodatne značajke	Easy start (Jednostavan početak)

**Upute za montažu**

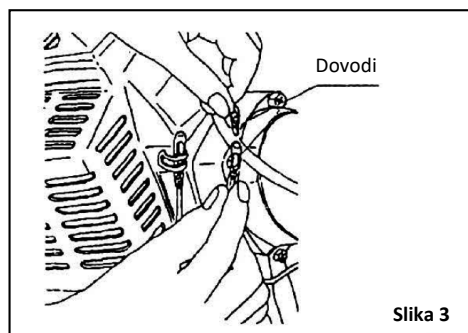
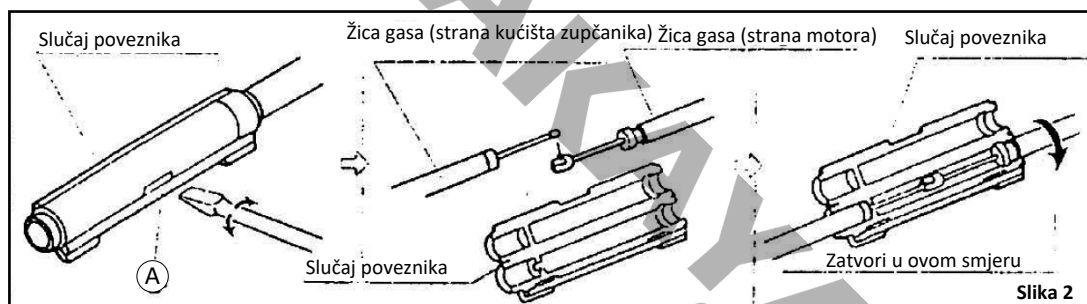


**1. Kućište od zupčanika do motora (sl. 1)**

- (1) Položite motor na tlo s kvačilnom cipelom okrenutom prema gore. Zavijte klin u \* označenu rupu (samo 1 mjesto).
- (2) Postavite kućište zupčanika na motor i labavo zategnite klin i maticu.
- (3) Zavijte ostala 3 vijka u preostale 3 rupe, a zatim zategnite sve 4 vijci sigurno i ravnomjerno.

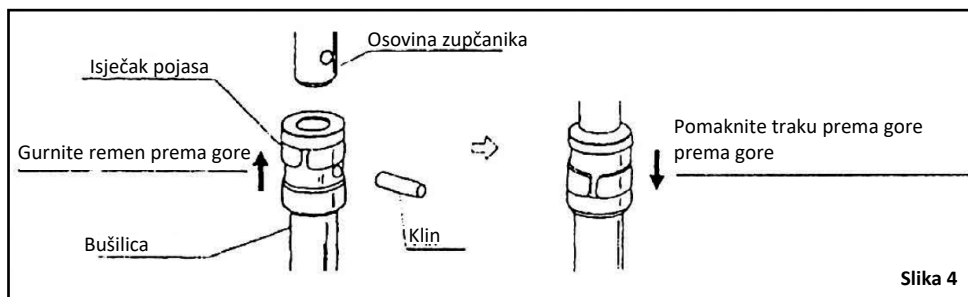
**2. Priključak kućišta žice gasa i žice (slika 2)**

- (1) Radite na otvaranju kućišta konektora pomoću odvijača s prorezima u točki A i uklonite kućište.
- (2) Spojite kraj žice gasa na strani motora na njegov pandan na strani kućišta zupčanika.
- (3) Ponovno spojite kućište priključka.
- (4) Kućište sigurno zatvorite.



**3. Vodilice za ožičenje (slika 3)**

- Spojite vodove (x2) između motora i kućišta zupčanika. Provjerite podudaranju li se boje i jesu li spojevi sigurno čvrsti.



**4. Kućište od bušilice do zupčanika (slika 4)**

- (1) Pomaknite traku kopča prema gore prema gore i povucite iščupati iz svoje rupe. (2) Poravnajte rupe od igle na osovini zupčanika i izbušite dršku i umetnite bušilicu preko osovina.
- (3) Ponovno umetnite iglu kroz rupe od igle i spustite traku dok ne pokrijete rupu.

**Prije korištenja**

**1. Provjere**

- (1) Kontrolni dijelovi nisu labavi niti nedostaju. To posebno vrijedi za svjećicu.
- (2) Provjerite začepljenje usisa i izlaza zraka. Ovaj puž koristi zračno hlađeni motor. Ako je prolaz zraka blokiran, motor se može pregrijati.
- (3) Provjerite nije li čistač zraka prljav. Prljavi čistač zraka uzrokovat će da puž troši više goriva tijekom rada.
- (4) Provjerite nije li svjećica mrtva.

**2. Zamjena masti u kućištu zupčanika**

Molimo vas da stroj dostavite ovlaštenom servisu proizvođača nakon svakih 100 radnih sati kako biste ga zamijenili Kutija "Mast u zupčanici".

## Motor

### 1. Pripreme prije pokretanja motora

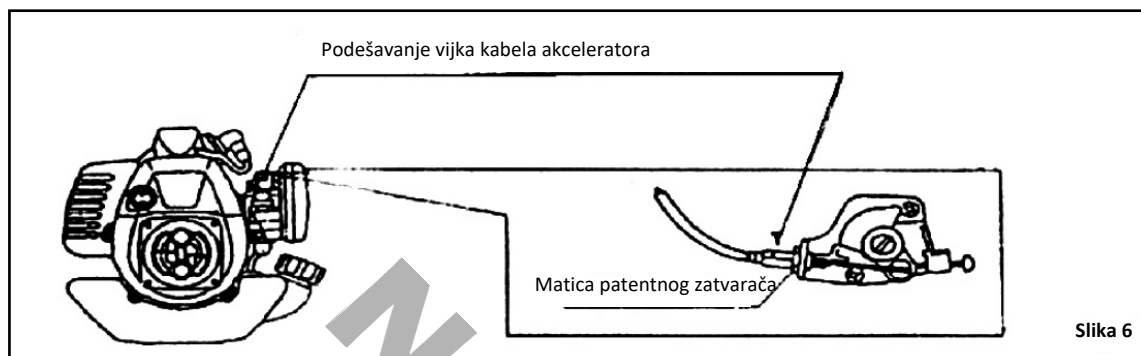
(1) Napunite spremnik gorivom. Koristite mješavinu benzina sastavljenu od normalnog benzina automobila i našeg ekskluzivnog Ulja za dvotaktni motor. Koristite posebno ulje tipa 2 ciklusa (30 ml ulja za svakih 1L bezolovnog benzina 95 oktana).

#### Mjere opreza:

- Ako koristite gorivo: s neadekvatnom smjesom Proporcija to će rezultirati nedovoljnom snagom ili netočnim funkcijama motora.
- Osušite sav preostali benzin. Može obojiti vašu odjeću ili izazvati požar.

(2) Regulator kabela akceleratora (slika 6)

Podesite popuštanja kabela akceleratora dok ne bude između 1,0 i 2,0 mm Prekomjerni pojas učinit će da motor zakaže.

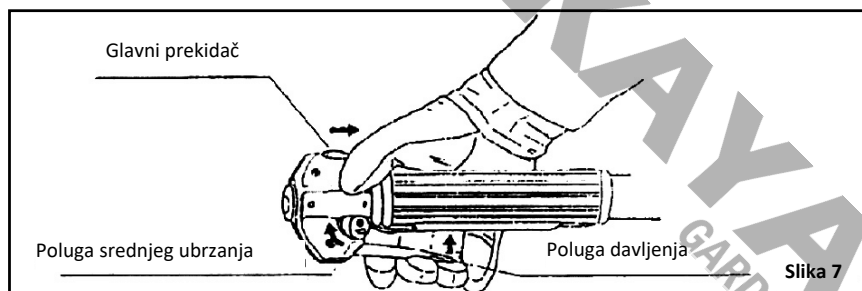


### 2. Počnite

(1) Pomaknite prekidač ON/OFF (uključivanje/isključivanje) od položaja STOP. Motor se neće pokrenuti ako je prekidač ON/OFF u položaju STOP (slika 7).

(2) Pritisnite ručicu okidača i pomaknite polugu srednjeg ubrzanja u smjeru strelice (slika 7).

(3) Otpustite polugu okidača; to će zaključati polugu srednjeg ubrzanja u položaju. Sada možete pokrenuti motor (slika 7).



(4) Nekoliko puta pritisnite temeljnu žarulju kako biste osigurali da gorivo prolazi kroz karburettor.

To će pomoći u lakom pokretanju jedinice. (Slika 8)

(5) Pomičite ručicu prigušnice do potpuno zatvorenog položaja (označene strane). Kada je gorivo spremno i motor se zagrijava pomičite ručicu zraka dok potpuno otvoreni položaj ne označi stranu (Slika 9)

(6) Polako povucite starter dok se ne osjeti otpor, a zatim žustro povucite za početak. Ali nemojte se povlačiti do kraja. Vratite prijanjanje startera u normalan položaj.

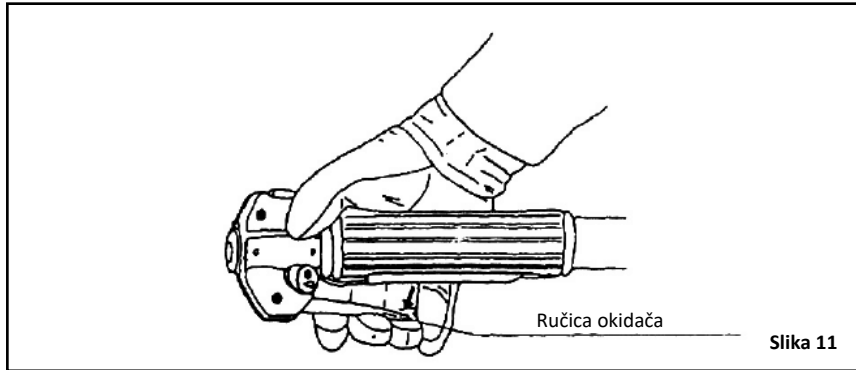
(7) Nakon što se motor lagano pokrene, lagano pritisnite ručicu davljenja i otpustite je. Motor će raditi u minimalnom pogonu.



### 3. Funkcije (slika 11)

(1) Nakon što motor radi, pomaknite ručicu gasa do položaja male brzine i zagrijte motor oko jedne minute. Dok motor zagrijava se imat ćete glatko ubrzanje.

(2) Izvršite zadatak postavljanja ručice akceleratora u potreban broj okretaja u minuti.



#### Mjere opreza

Ako nisu sve tave motora dobro podmazane odmah nakon što počne raditi izbjegavajte povećanje broja okretaja u minuti motora.

- Kada se akcelerator potpuno otvori, broj okretaja u minuti motora znatno je povišen. To ne samo da će negativno utjecati na trajanje motora, već će ga i natopiti. Nemojte nametati motor (pretjerano povišen broj okretaja u minuti bez opterećenja), a kada bušite također izbjegavajte nepotrebno povišen broj okretaja u minuti.

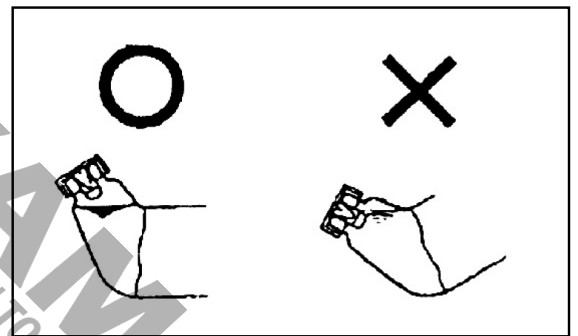
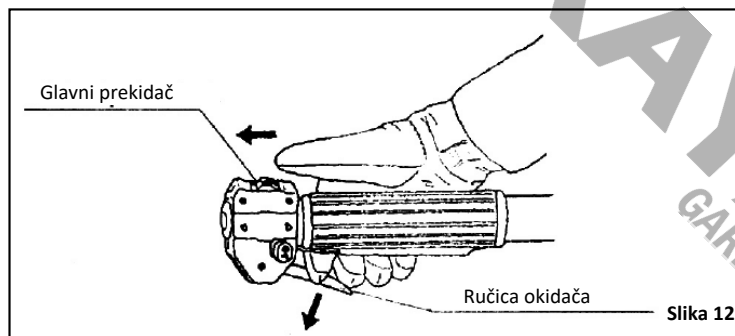
### 4. Pritvor (slika 12)

(1) Otpustite polugu davljenja i pustite motor da radi u minimalnom pogonu.

(2) Podesite glavni prekidač u položaj STOP Napunite spremnik za gorivo prije nego što ga potrošite. Sljedeći put će se lakše pokrenuti.

#### Napomena

Kada sljedeća operacija nije programirana očistite spremnik goriva i ponovno pokrenite pogonski motor kako biste potrošili svo gorivo rasplinjača.



#### Mjere opreza

- Kao što je prikazano na slici ljeti kada zaustavite motor kako biste se odmorili, pobrinite se da unutarnje pakiranje čepa spremnika nije podskupljeno u gorivu. Ako je otvor za zrak uronjen u gorivo, gorivo se može izgubiti ili filtrirati zbog većeg unutarnjeg tlaka u spremniku.

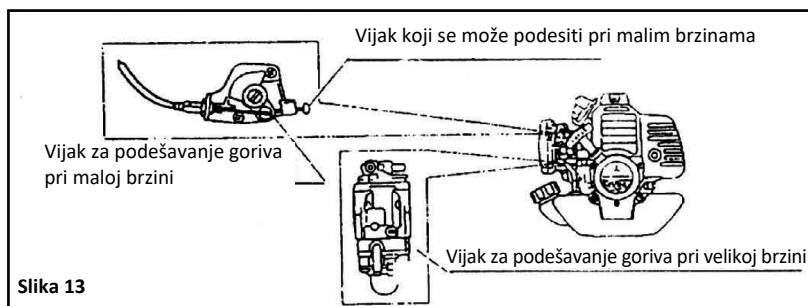
- Tijekom radnog procesa i odmah nakon zaustavljanja motor ne dodiruje jedinice motora posebno prigušivač.

### 5. Podešavanje rasplinjača (slika 13)

#### Napomena

Općenito nije potrebno podešavati rasplinjač jer kada je motor izvan tvornice već je u najboljem položaju.

Ako je mješavina goriva podešena na izuzetno lošu razinu, možete natopiti motor ili povećati minimalni broj okretaja u minuti koji može uzrokovati ozljede tijela kada stroj radi.



## Održavanje

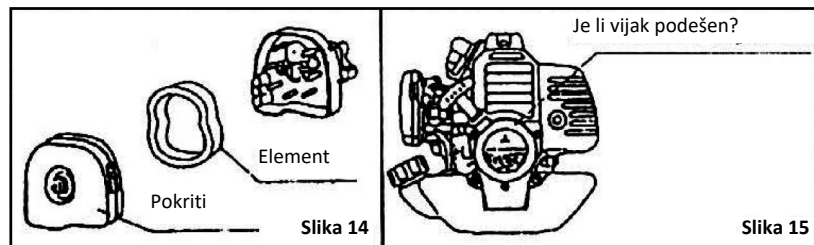
### 6. Dnevno održavanje

#### Očistite filter za zrak

Nakon čišćenja elemenata filtra za zrak posebnim sredstvom za čišćenje, upotrijebite posebno ulje filtra za zrak da ga namočite, a zatim ga temeljito osušite (slika 14).

#### Provjerite razinu podešavača vijaka

Povremeno provjerite vijke kako biste bili sigurni da su propisno podešeni, a ako se olabave, ponovno ih pritisnite (slika 15).



### 7. Održavanje na svakih 50 radnih sati

Čišćenje i podešavanje svjeće.

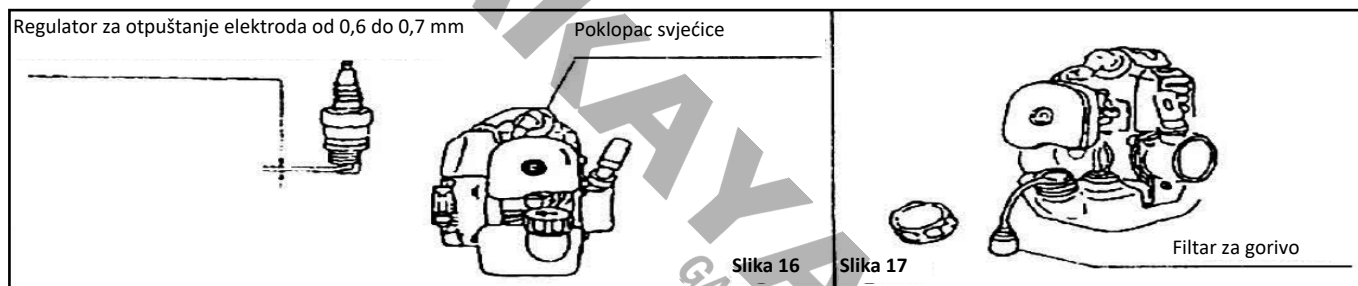
Uklonite ostatak ili sediment ugljika i izolatora elektrode. Podesite razmak između elektroda od 0,6 do 0,7 mm.

#### Čišćenje filtra za gorivo

Čeličnim kabelom ili užetom izvadite filter iz rupe napunjenog goriva i dobro ga očistite benzinom. Ako je vrlo prljav, promijenite filter za gorivo novim, a također očistite spremnik za gorivo (Slika 17).

Uklonite ostatak ili talog ugljika.

Uklonite ostatak ili taloženje ugljika iz ulazne i izlazne rupe prigušivača, cilindra i klipa. Za ovaj zadatak morate znati tehnologiju održavanja motora i zbrinuti potrebne alate. Dostavite stroj ovlaštenom servisnom odjelu za obavljanje gore navedenih operacija.



### 8. Dugoročno održavanje

Kada želite koristiti motor tijekom više od mjesec dana držite i obavljajte održavanje prema sljedećim postupcima kako ne bi došlo do problema ili manjkave funkcije u početnom.

- (1) Očistite spremnik za gorivo. Kasnije pokrenite motor i nastavite s radom dok se ne zaustavi zbog nedostatka goriva.
- (2) Očistite unutarnje dijelove spremnika za gorivo i filtera za gorivo čistim benzinom.
- (3) Očistite vanjske dijelove motora čistom krpom i ostavite motor na suhom mjestu daleko od vatrogasne topline.

#### Prijedlozi

Ako se motor dugo čuva s gorivom u unutrašnjosti, mrlja goriva blokirat će cijev za gorivo rasplinjača ili filtra za gorivo, što će uzrokovati manju funkciju motora. Uvijek očistite gorivo kada ga želite zadržati dugo vremena.

### 9. Održavanje, podešavanje i konzervacija

- (1) Prije i nakon upotrebe motor ga revidira tijelo i obavlja operacije održavanja kada je to potrebno. Kada držite motor u dobrim uvjetima, vi može osigurati učinkovitiji i sigurniji rad.
- (2) Provjerite ima li olabavljenih i izgubljenih dijelova. Pritisnite otpuštene dijelove prije nego što koristite motor.
- (3) Kada zadržite motor:
  - Potpuno očistite spremnik goriva i ponovno pokrenite motor kako biste sagorjeli gorivo ostavljeno u rasplinjaču i u cijevi za gorivo.
  - Pregledajte filter za zrak. Rastavite ga za čišćenje. Prije nego što instalirate osušite ga.
  - Držite motor na suhom mjestu. Provjerite je li čuvan od prašine. Uvijek popravite oštećene dijelove.

#### Prijedlozi

Ako se motor čuva dulje vrijeme bez čišćenja spremnika za gorivo, sediment goriva ometat će prolaz goriva u rasplinjaču i u filteru za gorivo. To će uzrokovati kvar motora. U tom smislu uvijek pazite da potpuno očistite gorivo prije nego što zadržite motor.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt olvassa át figyelmesen és értse meg ezeket az utasításokat.

## Biztonsági utasítások

### Bevezetés

Köszönjük a választását. Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, hogy tudja, hogyan kell a gépet megfelelően és biztonságosan használni. A használati útmutatót a későbbi használatra biztonságos helyen őrizze meg. A használati utasítást csatolja a géphez, ha elajándékozza vagy kölcsönadja valakinek. Teljes körűen tájékoztassa a gép átvevőjét, hogy elkerülje a nem megfelelő használatból eredő károkat vagy sérüléseket.

Ezen túlmenően a termékeink folyamatos fejlődése és a funkciók változása miatt a piaci modelltől függően eltérések lehetnek.

FIGYELMEZTETÉS: Ha megfelelően használja a gépet, a földcsiga egy erős, gyors és hatékony eszköz. Ha nem megfelelően vagy biztonsági intézkedések nélkül használja, veszélyes lehet. A kellemes és biztonságos munkavégzés érdekében szigorúan tartsa be a géphez mellékelt biztonsági utasításokat.

1. A gépet csak felnőttek használhatják, akik jó fizikai állapotban vannak és ismerik a használati utasításokat.
2. Ne kezelje a gépet, ha fáradt, vagy alkohol, illetve más szerek hatása alatt áll.
3. Ne viseljen ékszereket vagy laza ruházatot, amelyek beakadhatnak a gép mozgó részeibe.
4. Viseljen csúszásmentes cipőt, kesztyűt, védőszemüveget, fülvédőt és sisakot.
5. A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy a fordulatszám a holt helyzetben van-e.
6. Ne engedje, hogy más személyek a munkahelyen tartózkodjanak, amikor a géppel dolgozik.
7. Ne kezdje el, amíg nincs tiszta munkahelye. Ne dolgozzon áramkábelek közelében.
8. A gépet csak jól szellőztetett helyen és gyúlékony anyagoktól távol használja.
9. A gépet leállított motorral, a tartozékokat eltávolítva és a kormánykerék behajtásával helyezze át.
10. Cserélje ki az alkatrészt, ha az eltört vagy a másik sérült.
11. A tartályt hőforrásoktól távol és leállított motorral tölts fel. Ne dohányozzon. Ne vegye le a tanksapkát, ha a motor jár. Ha üzemanyag kifolyik, indítás előtt legalább 3 méterre vigye el a gépet a ponttól.
12. Tartsa a fogantyúkat tisztán és szárazon.
13. Indítás előtt győződjön meg arról, hogy a tartozékot nem akadályozza semmilyen tárgy.
14. Tartson stabil testtartást és biztonságos pozíciót.
15. Ne nyúljon a tartozékhoz (tömb), és ne végezzen karbantartási munkálatokat, ha a motor jár.
16. Győződjön meg róla, hogy a tartozék nem mozog, amikor a gép üresjáratban van.
17. Mindkét kezével tartsa erősen a gépet, és tartsa távol a testét a tartozéktól és a kipufogótól. Ez támogatást nyújt Önnek a gép szállításához, indításához és használatához.
18. Ne próbálkozzon a karbantartási bekezdésben nem felsorolt alkatrészek javításával vagy karbantartásával. Vegye fel a kapcsolatot a vállalat hivatalos szervizével.
19. A lóherét a föld felett, függőlegesen, száraz, tüzelőanyag nélküli helyen tárolja.
20. Ellenőrizze a gépet minden nap, hogy meggyőződjön arról, hogy jó állapotban van.
21. Munka közben a gépet üresjáratban és fordulatszámom a holtpontra állítva vigye egyik pontról a másikra.
22. Ne használjon olyan gépet, amellyel probléma van, amelyet módosítottak, javítottak vagy helytelenül szereltek össze. Ne távolítsa el vagy kapcsolja ki a biztonsági alkatrészeket. Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek alkalmasak ehhez a géphez.
23. Ne próbálja a gyújtógyertyát a henger közelében.
24. Ne használja a gépet, ha nem értette meg teljesen a kezelési módszereket. Kövesse a gyártó karbantartási utasításait.
25. Ne használjon üzemanyagot a gép tisztításához.
26. Ha a lábos beragad, azonnal állítsa le a gépet.
27. Ha a gép már nem működik, dobja ki környezetbarát módon. Vigye el a legközelebbi újrahasznosító központba a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.
28. Csak olyan embereknek adja kölcsön a gépet, akik tudják, hogyan kell kezelni. Állítsa össze a használati és biztonsági utasításokat, hogy először olvassa el azokat.
29. A jelen utasításban meghatározottaktól eltérő javítási munkákat csak arra felhatalmazott műszaki személyzet végezhet.
30. Tartsa a gépet biztonságos helyen, és csak szükség esetén használja.
31. Ne helyezze a gépet rögzített alagra.
32. Tilos olyan alkatrészek és pótalkatrészek használata, amelyeket a gyártó nem ajánl.

### Működés előtti ellenőrzés

1. Ellenőrizze az összes csavart és anyát, és győződjön meg arról, hogy azok biztonságosan meg vannak-e húzva, szükség esetén húzza meg őket.
2. Ellenőrizze a vágókéseket, és győződjön meg arról, hogy jól illeszkednek, és nincsenek repedések vagy lepattanások. Soha ne használjon sérült fűrőt.
3. A javításhoz és karbantartáshoz csak jóváhagyott alkatrészeket használjon.

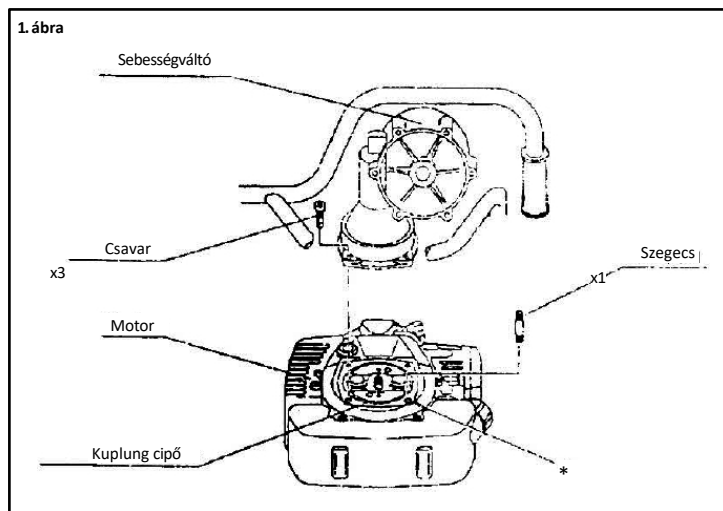
### Működés utáni ellenőrzés

1. A csiga karbantartása vagy javítása előtt. MINDIG állítsa le a motort, vegye le a gyújtógyertya dugóját a gyújtógyertyáról, és hagyja a motort lehűlni.
2. A csiga tárolása előtt engedje le a maradék üzemanyagot, és törölje le a tiszta szennyeződések és a gyomokat. SOHA ne tárolja a csigát éles lángok közelében.

## Műszaki adatok

Kiszorítás	52 köbcenti
Motor típusa	Légűtéses, kétütemű, egyhengeres motor
Lóerő	2 le
Benzin/2-ütemű olaj keverési aránya	30 ml olaj 1 liter benzinhez
Üzemanyagtartály kapacitása	1000 ml
Fúrési sebesség	2800-3200 fordulat/perc
Fúró átmérője	Φ10-20 cm (nem tartalmazza)
Fúró hossza	80 cm
További jellemzők	Könnyű kezdés

## Összeszerelési útmutató

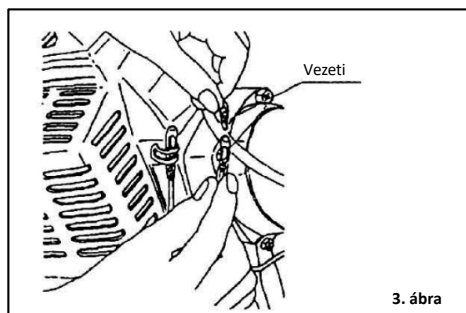
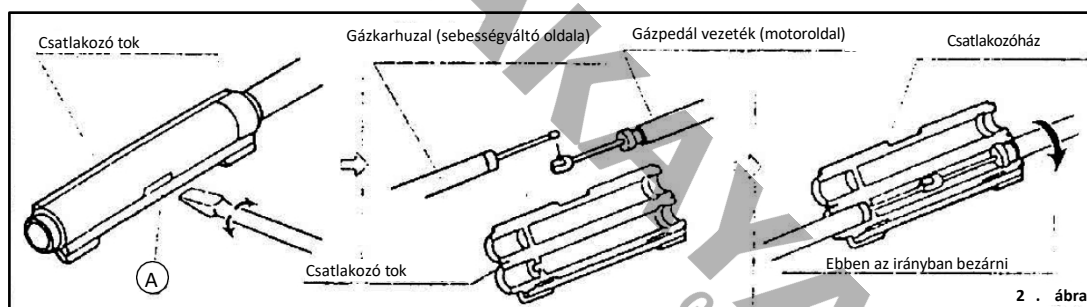


### 1. A hajtóműhüvely és a motor között (1. ábra)

- (1) Fektesse a motort a földre úgy, hogy a tengelykapcsoló cipője felfelé nézzen. Csavarja be a csapszeget a \* jelzett lyukba (csak 1 helyen).
- (2) Helyezze a hajtóműházat a motorra, és lazán húzza meg a csapot és az anyát.
- (3) Csavarja be a másik 3 csavart a maradék 3 lyukba, majd húzza meg mind a 4 csavart biztonságosan és egyenletesen.

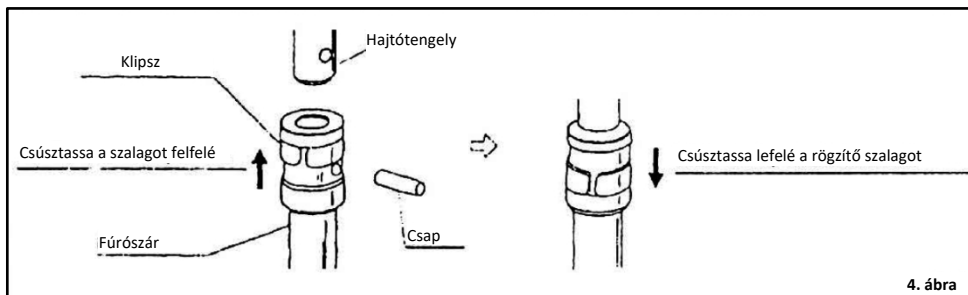
### 2. Gázkarhuzal motor-műtárcsaház csatlakozás (2. ábra)

- (1) Az A pontnál egy hornyos csavarhúzóval nyissa fel a csatlakozó tokját, és vegye ki a tokot.
- (2) Csatlakoztassa a fojtószelep vezetékének motor felőli végét a váltóház felőli megfelelőjéhez.
- (3) Illessze vissza a csatlakozó tokot.
- (4) Zárja le a tokot biztonságosan.



### 3. Vezetékek (3. ábra)

Csatlakoztassa a vezetékeket (x2) a motor és a sebességváltóház között. Győződjön meg róla, hogy a színek megegyeznek, és a csatlakozások biztonságosan tömőretek.



### 4. Fűrő-műtárcsás tok (4. ábra)

- (1) Csúsztassa felfelé a klipszalagot, és húzza ki a csapot a lyukból.
- (2) Igazítsa egymáshoz a fogaskeréktengelyen lévő csapfuratokat és a fúrószárat, és helyezze a fűrőt a tengely fölé.
- (3) Helyezze vissza a csapot a csapfuratokon keresztül, és engedje le a szalagot, amíg el nem fedi a furatot.

## Használat előtt

### 1. Csekkek

- (1) Ellenőrizze, hogy az alkatrészek nem lazák vagy hiányoznak. Ez különösen vonatkozik a gyújtógyertyára.
- (2) Ellenőrizze a levegő be- és kimeneti nyílását, hogy nincs-e eltömődés. Ez a csiga léghűtéses motort használ. Ha a levegőjárat eltömődik, a motor túlmelegedhet.
- (3) Ellenőrizze, hogy a légszűrő nem szennyezett-e. A szennyezett légszűrő miatt a csiga több üzemanyagot fogyaszt a munka során.
- (4) Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem halt-e ki.

## 2. A kenőzsír cseréje a hajtóműházban

Ügyeljen arra, hogy a gépet minden 100 üzemóra után a gyártó által felhatalmazott szervizbe szállítsa, hogy a hajtóműházban lévő zsírt kicseréljék.

## Motor

### 1. Előkészületek a motor beindítása előtt

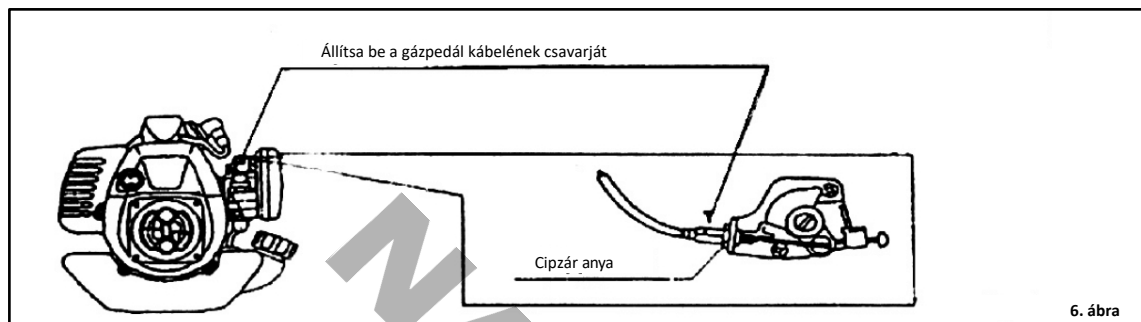
(1) Töltsse fel a tartályt üzemanyaggal. Használja a normál autóbenzinből és a kétütemű motorok számára készült exkluzív olajunkból álló benzinkeveréket. Használjon speciális típusú 2 ütemű olajat (30 ml olaj minden 1 liter 95 oktános olmozatlan benzinhez).

#### Óvatosság:

- Ha az üzemanyagot: nem megfelelő arányú keverékkel használja, az elégtelen teljesítményt vagy a motor hibás működését eredményezi.
- Szárítsa meg a maradék benzint. Összeferozhatja a ruhákat vagy tüzet okozhat.

(2) A gyorsító kábel szabályozója (6. ábra)

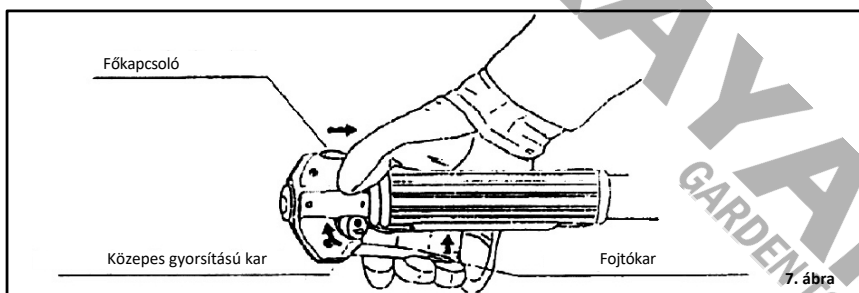
Állítsa be a gázpedál kábelének lazítószalagját, amíg az 1,0 és 2,0 mm között van A túl nagy lazítószalag meghibásítja a motort.



6. ábra

### 2. Indítsa el a oldalt.

- (1) Távolítsa el az ON/OFF kapcsolót a STOP állásból. A motor nem indul el, ha az ON/OFF kapcsoló a STOP állásban van (7. ábra).
- (2) Nyomja meg a kioldókart, és mozgassa a közepes gyorsítás karját a nyíl irányába (7. ábra).
- (3) Lazítsa meg a kioldókart; ez rögzíti a közepes gyorsítás karját a helyén. Most már elindíthatja a motort (7. ábra).



7. ábra

(4) Nyomja meg többször az alajárati izzót, hogy az üzemanyag átfolyjon a karburátoron.

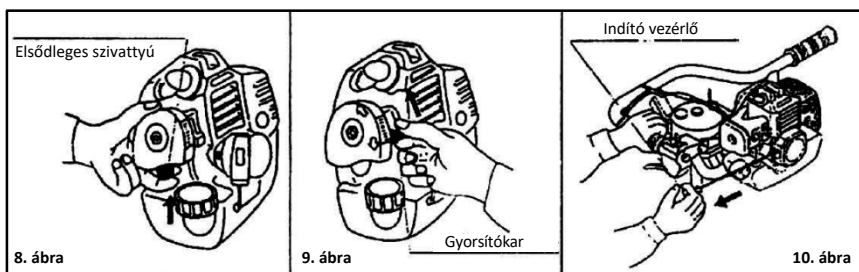
Ez elősegíti a készülék könnyű elindulását. (8. ábra)

(5) Mozdítsa a fojtókart a teljesen zárt állásig (jelzett oldal). Amikor az üzemanyag készen áll és a motor felmelegedett, mozdítsa a légkart a teljesen nyitott állásig (jelölt oldal) (9. ábra).

(6) Húzza az indítót lassan, amíg ellenállást nem érez, majd az indításhoz húzza meg erőteljesen. De ne húzza ki teljesen. Az indítómarkolatot állítsa vissza a normál helyzetbe.

(7) Miután a motor elindult, nyomja meg kissé a fojtókart, és lazítsa meg.

A motor minimális futásban fog működni.

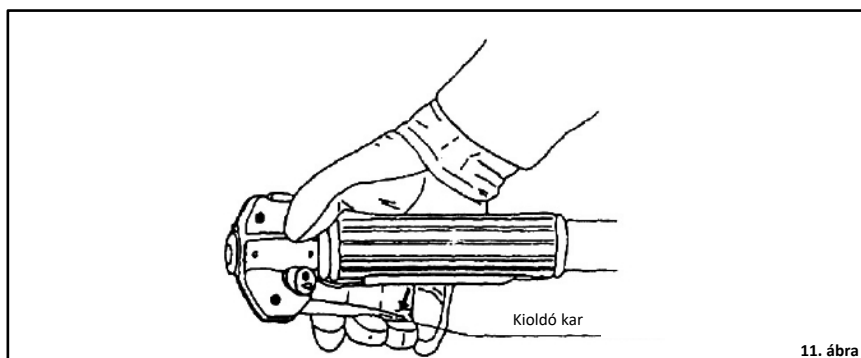


\* Az alkatrész ábrázolása a gép verziójától függően változhat.

### 3. Funkciók (11. ábra)

(1) Ha a motor jár, mozgassa a gázkarját az alacsony fordulatszám állásig, és melegítse a motort körülbelül egy percig. A míg a motor melegszik, egyenletes gyorsulást fog tapasztalni.

(2) Végezze el a feladatot a gázkar percenkénti fordulatszámának megfelelő sebességbeállításával.



11. ábra

**Övintézkedés**

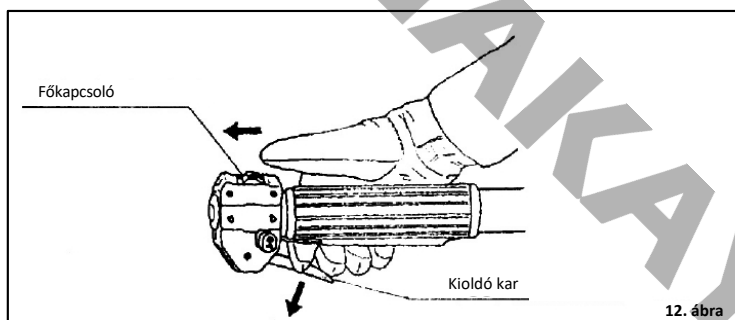
Ha a motor nem minden serpenyője van jól megolajozva közvetlenül a működés megkezdése után, akkor kerülje el a motor percnkénti fordulatszámának növelését.  
 - A gázpedál teljes kinyitásokor a motor percnkénti fordulatszáma jelentősen megemelkedik. Ez nem csak a motor időtartamára gyakorol negatív hatást, hanem el is áztatja azt. Ne erőltesse a motort (túláságosan megemelt percnkénti fordulatszám terhelés nélkül), és fűráskor is kerülje a szükségtelenül megemelt percnkénti fordulatszámot.

**4. Visszatartás (12. ábra)**

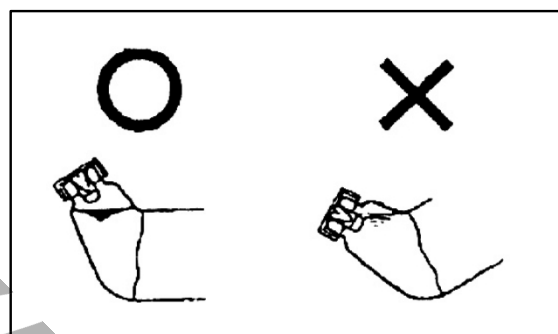
- (1) Lazítsa meg a fojtókart, és hagyja, hogy a motor minimális üzemmódban működjön.
- (2) Állítsa a főkapcsolót STOP állásba. Töltse fel az üzemanyagtartályt, mielőtt elhasználná. Legközelebb könnyebben beindítható lesz.

(Megjegyzés)

Ha a következő művelet nem programozott, ürítse ki az üzemanyagtartályt, és indítsa újra a járó motort, hogy a karburátor összes üzemanyagát elhasználja.



12. ábra



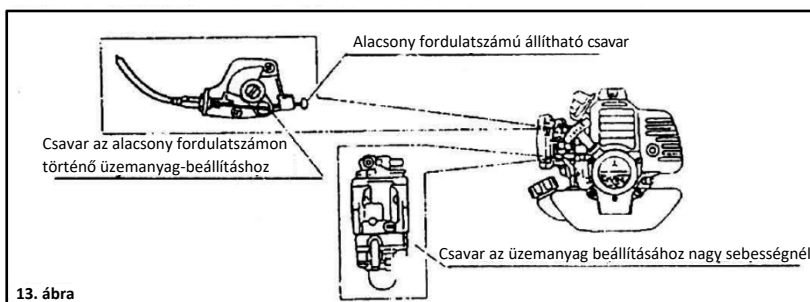
**Övintézkedés**

- Ahogy az ábrán látható, nyáron, amikor leállítja a motort, hogy pihenjen, győződjön meg róla, hogy a tartály belső tömítése nem merül el az üzemanyagban. Ha a légnylás az üzemanyagba merül, a tartályban lévő nagyobb belső nyomás miatt az üzemanyag elveszhet vagy kiszűrődhet.  
 - A munkafolyamat során és közvetlenül a motor leállítása után ne érintse meg a motor egységeit, különösen a kipufogót.

**5. A karburátor beállítása (13. ábra)**

[Megjegyzés]

Általában nincs szükség a karburátor beállítására, mert amikor a motor a gyárból kikerül, már a legjobb helyzetben van.  
 Ha az üzemanyagkeverékét rendkívül rosszul állítja be, akkor elázthatja a motort, vagy megnövelheti a minimális percnkénti fordulatszámot, ami a gép működése közben testsérüléseket okozhat.



13. ábra

**Karbantartás**

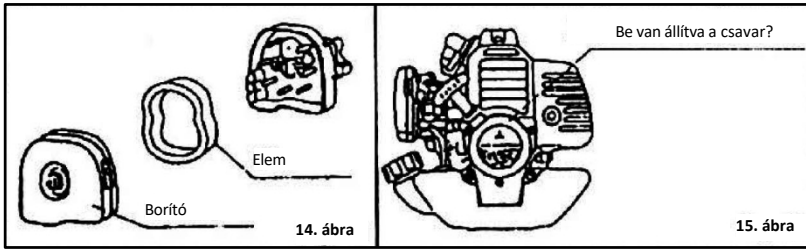
**6. Napi karbantartás**

**Tisztítsa meg a légszűrőt**

A légszűrőelemek speciális tisztítószerezrel történő tisztítása után speciális légszűrőolajjal itassa át, majd alaposan szárítsa meg (14. ábra).

**Ellenőrizze a csavarbeállító szintjét**

Rendszeresen ellenőrizze a csavarok megfelelő beállítását, és ha meglazultak, nyomja meg őket újra (15. ábra).



### 7. Karbantartás 50 munkaóránként

Tisztítsa meg és állítsa be a gyújtógyertyát.

Távolítsa el az elektróda szén és a szigetelő maradványát vagy üledékét. Állítsa be az elektródák közötti rést 0,6 és 0,7 mm között.

### Az üzemanyagszűrő tisztítása

Egy acélkábel vagy kötél segítségével húzza ki a szűrőt a töltött üzemanyag lyukából, és alaposan tisztítsa meg benzinnel. Ha nagyon szennyezett, cserélje ki az üzemanyagszűrőt egy újra, és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt is (17. ábra).

### Szénlerakódások eltávolítása

Távolítsa el a szénlerakódásokat a kipufogócső be- és kilépőnyílásából, a hengerből és a dugattyúból. Ehhez a feladathoz ismernie kell a motor karbantartási technológiáját, és rendelkeznie kell a szükséges szerszámokkal. A fenti műveletek elvégzéséhez szállítsa a gépet a hivatalos szervizbe.



### 8. Hosszú távú megőrzés

- (1) Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt. Indítsa el a motort, és várja meg, amíg az üzemanyag kifogyása miatt leáll.
- (2) Tisztítsa meg az üzemanyagtartály belső részeit és az üzemanyagszűrőt tiszta benzinnel.
- (3) Tisztítsa meg a motor külső részeit tiszta ruhával, és hagyja a motort tűz és hőtől védett, száraz helyen.

### Javaslatok

Ha a motort hosszú ideig tartják üzemanyaggal a belső térben, az üzemanyagfoltok eltömítik a karburátor üzemanyagcsövét vagy az üzemanyagszűrőt, ami a motor működésének csökkenéséhez vezet. Mindig tisztítsa ki az üzemanyagot, ha hosszú ideig kívánja tartani.

### 9. Karbantartás, felülvizsgálat és megőrzés

- (1) A motor használata előtt és után vizsgálja felül a karosszériát, és szükség esetén végezze el a karbantartási műveleteket. Ha a motort jó állapotban tartja, hatékonyabb és biztonságosabb működést biztosíthat.
- (2) Ellenőrizze, hogy vannak-e meglazult és elveszett alkatrészek. A motor használata előtt nyomja ki a meglazult alkatrészeket.
- (3) Ha megtartja a motort:
  - Teljesen ürítse ki az üzemanyagtartályt, és indítsa újra a motort, hogy elégesse a karburátorban és az üzemanyagcsőben maradt üzemanyagot.
  - Ellenőrizze a légszűrőt, szerelje le tisztítás céljából. Szárítsa meg, mielőtt visszaserelné.
  - Tartsa a motort száraz helyen. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön bele por. Mindig javítsa meg a sérült alkatrészeket.

### Javaslat

Ha a motort hosszabb ideig az üzemanyagtartály kitisztítása nélkül tartják, az üzemanyag üledéke akadályozza az üzemanyag átjutását a karburátorban és az üzemanyagszűrőben. Ez a motor meghibásodását okozza. Ebben az értelemben mindig győződjön meg arról, hogy a motor tartása előtt teljesen kitisztítja az üzemanyagtartályt.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

## GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

## ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia svečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитуване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódás (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

### MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

#### EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill-entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estenzjuw imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra daww imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

### ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

### HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

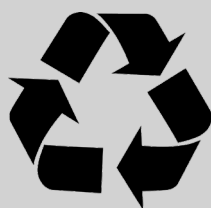
### PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiedzialnych kosztów części zamiennej i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesyłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".